

L'Aurore boréale

Le journal de la communauté franco-yukonnaise



Le départ de la Yukon Quest 2017 a été donné samedi dernier à 11 h au parc Shipyards de Whitehorse. Peu avant le début de la course de traîneau à chiens, les danseurs de la troupe Dakhká Khwáan ont présenté une danse d'inauguration sur la ligne de départ. Retrouvez les images de la Yukon Quest en pages intérieures.

Photo : Thibaut Rondel

Suite ▶▶ 16



Photo : Kelly Tabuteau

Grace Space, pour votre conscience

Kelly Tabuteau

Suite ▶▶ 5

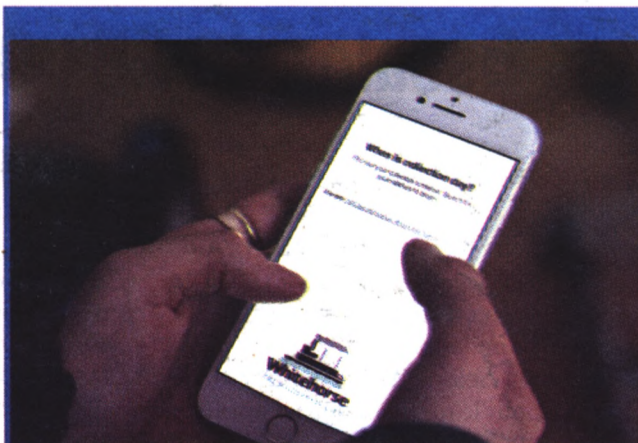


Photo : Aurélie Delisle

Six applications pour les Yukonnais

Aurélie Delisle

Suite ▶▶ 6

Dossier spécial : Grandir en français

12

50 000 \$ pour sept projets

2

Une éducation de terrain

4

Pleins feux sur le cabaret grivois

9

À l'heure du Rendezvous

11

Une histoire de Saint-Valentin

15

Scène locale

Entente Québec-Yukon : sept projets se partagent 50 000 \$

Thibaut Rondel

La Direction des services en français (DSF) a annoncé le financement de sept projets qui visent à assurer la pérennité du français au Canada. Un total de 50 000 dollars sera ainsi versé à sept entités de la communauté francophone du Yukon pour la mise en œuvre de projets visant à promouvoir la langue française et à soutenir des initiatives dans les domaines de la santé, de la culture, de l'éducation et des communications hors Québec.

Ces fonds ont été délivrés dans le cadre de l'Accord de coopération qui avait été signé le 30 mars 2016 entre la DSF et le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) du Québec. À l'occasion d'une réception tenue au Musée McBride, les gouvernements du Québec et du Yukon s'étaient engagés à doter cette nouvelle entente d'une enveloppe de 50 000 \$ par an sur cinq ans. Jusqu'en 2021, chaque gouvernement versera donc 25 000 dollars par an pour soutenir divers projets.

Selon les signataires, cet accord de coopération sur la francophonie canadienne témoigne de la volonté des deux gouvernements de renforcer et de maintenir les liens étroits qui les unissent et s'appuie sur une vision commune de l'avenir du français au Canada.

« L'avenir du français au Canada commande des efforts soutenus et une collaboration étroite et dynamique entre les

gouvernements [...]. L'engagement pécuniaire et la déclaration d'aujourd'hui sont d'autres exemples de la reconnaissance de la langue française comme l'une des caractéristiques fondamentales de l'identité canadienne et sont un gage d'espoir pour le futur », avait déclaré au printemps dernier le ministre québécois responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, Jean-Marc Fournier.

Des projets variés

Culture, éducation, petite enfance, santé et communications : tous les projets qui avaient été soumis par les organismes de la communauté ont pu bénéficier d'un soutien financier.

La Commission scolaire francophone du Yukon et La Garderie du petit cheval blanc ont ainsi reçu 8 000 \$ pour mener à bien un projet de développement professionnel pour les intervenants en petite enfance. Ce projet a pris la forme d'une mission exploratoire au Québec qui consistait à consulter différents organismes spécialisés dans le domaine de la petite enfance. L'un des objectifs est notamment d'en apprendre plus sur les offres de formation à distance pour le personnel de la garderie, celui du préscolaire et les familles.

Le Partenariat communauté en santé (PCS) recevra quant à lui 4 890 \$ pour développer un projet de ligne empathique en français baptisé « Faits pour s'entendre ».



L'ancienne ministre responsable de la DSF, Elaine Taylor, et le ministre québécois responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, Jean-Marc Fournier, ont signé un accord de coopération intergouvernemental au printemps dernier.

Photo : Archives A.B.

Axée sur la santé mentale, cette initiative se fera en partenariat avec Tel-Aide Outaouais, fournisseur d'un service d'aide empathique en santé mentale dans la région de l'Outaouais.

Au chapitre des communications, le journal *L'Aurore boréale* recevra 10 460 \$ pour soutenir un projet de développement des affaires. À l'heure où les investissements publicitaires des annonceurs migrent de plus en

plus des médias traditionnels vers les supports numériques, cette aide financière doit permettre au journal francophone de renforcer ses capacités en matière de marketing et de vente de publicité.

Cinq mille dollars ont été également alloués à la société Beringia Productions afin qu'elle puisse réaliser dix reportages audiovisuels en français. Avec l'objectif de faire rayonner la francophonie yukonnaise au

Québec, les vidéos mettront en scène la réalité francophone au Yukon et présenteront les initiatives et la vie quotidienne de plusieurs francophones installés au territoire. Un deuxième volet du projet consistera à produire des vidéos en français sur le thème du changement climatique au Yukon. Ces vidéos seront diffusées sur le site du média québécois *L'Outarde libérée*.

Trois projets culturels

Premier projet validé par la DSF et le SAIC, la 10^e Journée de la francophonie yukonnaise organisée par l'Association franco-yukonnaise (AFY) a bénéficié en mai dernier d'un soutien financier de 8 250 \$. Ces fonds ont notamment permis la tenue de l'événement au Musée McBride et la venue au Yukon de l'artiste québécoise Sarah Toussaint-Léveillé.

Le service Arts et culture de l'AFY recevra également 7 250 \$ pour la réalisation d'un projet de résidence artistique de dix jours, le Laboratoire d'hiver. Sous la supervision d'une artiste invitée spécialiste de la médiation culturelle, Patsy Van Roost, trois artistes franco-yukonnais coopéreront dans le cadre de ce projet pour créer des œuvres qu'ils présenteront au mois de mars lors d'une exposition finale.

Enfin, l'organisme Les EssentiElles a bénéficié d'un financement de 7 000 \$ pour mener à bien le projet *Elles se racontent*. Ce projet mettra en avant les histoires et les réalisations des femmes francophones du Yukon à travers une exposition d'art. Un spectacle multidisciplinaire inspiré de l'histoire de ces femmes et de leurs efforts pour transmettre leur langue et la culture francophone sera également présenté dans la salle de spectacle du Centre des arts du Yukon le 15 mars prochain, dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie. ■

L'ARC perd un DVD contenant les informations fiscales de 28 000 Yukonnais

Thibaut Rondel

L'Agence du revenu du Canada (ARC) a annoncé vendredi dernier qu'un DVD contenant des informations cryptées de 28 000 contribuables yukonnais avait été perdu par la compagnie privée de service de messagerie Purolator. Ce DVD destiné au gouvernement du Yukon contenait des renseignements fiscaux sur la quasi-totalité des Yukonnais qui étaient résidents du Yukon au cours de l'année 2014. Le service de messagerie a lancé une recherche

pour retrouver le DVD et l'ARC a avisé le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada de l'incident.

Selon l'ARC, rien n'indique pour le moment que les données ont été consultées ou utilisées. De plus, compte tenu des mesures de sécurité en place, il est très peu probable, toujours selon l'ARC, que les renseignements des contribuables soient compromis, même si une personne non autorisée obtenait le DVD. Les renseignements contenus sur le DVD sont protégés à l'aide d'un module de chiffrement homologué qui

est approuvé par le Centre de la sécurité des télécommunications pour protéger ce genre de renseignements.

Même si l'ARC estime que les risques liés à l'accès aux renseignements personnels des contribuables visés sont extrêmement faibles, les particuliers touchés par cet incident recevront une lettre recommandée de l'ARC. Toute personne qui a des questions concernant ses renseignements personnels peut composer le 1 866 426-1527 (du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, heure normale du Pacifique). ■

ERRATUM

Contrairement à ce que nous écrivions dans notre édition du 25 janvier (p. 9), le Programme de service à la clientèle bilingue ne sera pas offert cet hiver. Le cours aurait dû débuter le 24 janvier dernier, mais seules trois inscriptions ont été enregistrées et la formation a été annulée. Le cours sera possiblement reporté à l'automne prochain si le nombre d'inscriptions le justifie.

ARCTIC STAR
PRINTING INC.Impression
offset,
numérique,
letterpress et
grand formatflyers, affiches,
dépliants,
brochures,
enveloppes,
cartes postales,
cartes d'affaires,
menus,
billetteries, ...préimpression,
épreuves numériques,
production graphique,
reliure et finition,
publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

USA: LES DÉCRETS PRÉSIDENTIELS CONTESTÉS

ON PARLE Désormais
DES TOURS TRUMP!

Éditorial

Sur le chemin de la
guérison

Thibaut Rondel

Que les petites attentions se fassent en public ou en coulisses, les libéraux de Sandy Silver se sont clairement accordés sur la nécessité de choyer les gouvernements autochtones. Depuis son élection, le gouvernement du Yukon a ainsi multiplié les gestes de conciliation. En témoigne l'unité affichée par les parties prenantes lors d'un Forum du Yukon rythmé de louanges et d'appels à la collaboration.

En fondant ainsi le socle du programme électoral qui les a fait élire sur la réconciliation avec les Premières nations yukonnaises, les libéraux se trouvent maintenant liés dans leurs actions par leur promesse de changement et d'ouverture. Parmi les dossiers laissés en chantier par l'Administration Pasloski, on peut notamment citer l'affaire du plan régional d'aménagement du bassin hydrographique de la rivière Peel, les ententes territoriales autochtones ou bien encore la fracturation hydraulique.

En matière d'éducation, on apprend par ailleurs en janvier qu'un nouveau programme éducatif axé sur l'apprentissage de terrain et les traditions autochtones allait entrer en vigueur dans les écoles du Yukon dès la rentrée scolaire 2017 (voir p. 4). L'une des idées directrices consiste à sensibiliser les élèves du territoire à ses communautés ainsi qu'à l'histoire et aux savoirs faire des Premières nations du Yukon.

Possiblement stimulée par cette dynamique nouvelle, une rencontre axée sur l'éducation autochtone à laquelle avaient pris part quatorze Premières nations yukonnaises ainsi que des représentants du gouvernement du Yukon s'est tenue la semaine dernière au Centre culturel des Kwanlin Dün. Au

cœur des discussions, la possibilité de faire enfin valoir le droit des nations autochtones à prendre la responsabilité de l'éducation de ses jeunes citoyens.

En d'autres termes, les Premières nations du Yukon envisagent aujourd'hui la construction d'une école indépendante autochtone, au même titre que l'on construit des écoles francophones ou des écoles catholiques, selon les mots du chef du Conseil des Premières nations du Yukon, Peter Johnston, qui ne cache d'ailleurs pas son intérêt pour le modèle éducatif franco-yukonnais. On peut aisément comprendre ce souhait d'émancipation. Bien que l'on puisse faire la distinction entre la langue, la culture et la religion, tous trois demeurent de puissants marqueurs d'identité dont on sait que la communauté autochtone a été longtemps amputée.

Le processus de guérison est en marche et les Premières nations sentent certainement que la conjoncture politique n'a jamais été aussi bonne qu'aujourd'hui pour faire valoir leurs droits ancestraux, puisque le gouvernement libéral a choisi de prendre le chemin de la paix sociale en promettant de faire des priorités des autochtones ses propres batailles.

Mais en se faisant d'un coup beaucoup plus sensible à la cause autochtone qu'aux revendications de la communauté francophone du Yukon — certes minoritaire — le nouveau gouvernement ne doit cependant pas oublier les promesses qui ont été faites à cette dernière. La nécessité d'un centre scolaire communautaire francophone est maintenant avérée et l'on attend du gouvernement libéral de M. Silver et de sa ministre de l'Éducation qu'ils honorent leurs engagements sans renverser leurs agendas. ■

L'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 | (867) 668-2663 | auroreboreale.ca

Notre équipe

Direction et rédaction : Thibaut Rondel | dir@auroreboreale.ca | (867) 668-2663, poste 510

Correspondants : Olivier de Colombel, Aurélie Delisle, Maryne Dumaine, Françoise La Roche, Kelly Tabuteau

Coordonnatrice de la publicité, de la distribution et de l'infographie : Marie-Claude Nault | pub@auroreboreale.ca | (867) 668-2663, poste 520

Révision des textes et correction d'épreuves : Françoise La Roche

Abonnement

26,25 \$ par année format papier* ou PDF. (*125 \$ à l'étranger pour la version papier)
1,05 \$ l'unité au Yukon.

Par chèque, à l'attention de l'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1

Visa/Master Card : (867) 668-2663, poste 500

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 2000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 1950 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1 866 411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

APF
Association
de la presse
francophone

Ligne Agate

Donatien
Frémont

AFY

· Achat · Vente · Investissement

Miviane Tessier
RE/MAX

Votre spécialiste de l'immobilier

49B Waterfront Place
Whitehorse, YT Y1A 6V1
867-667-2514

867-334-1111

Scène locale

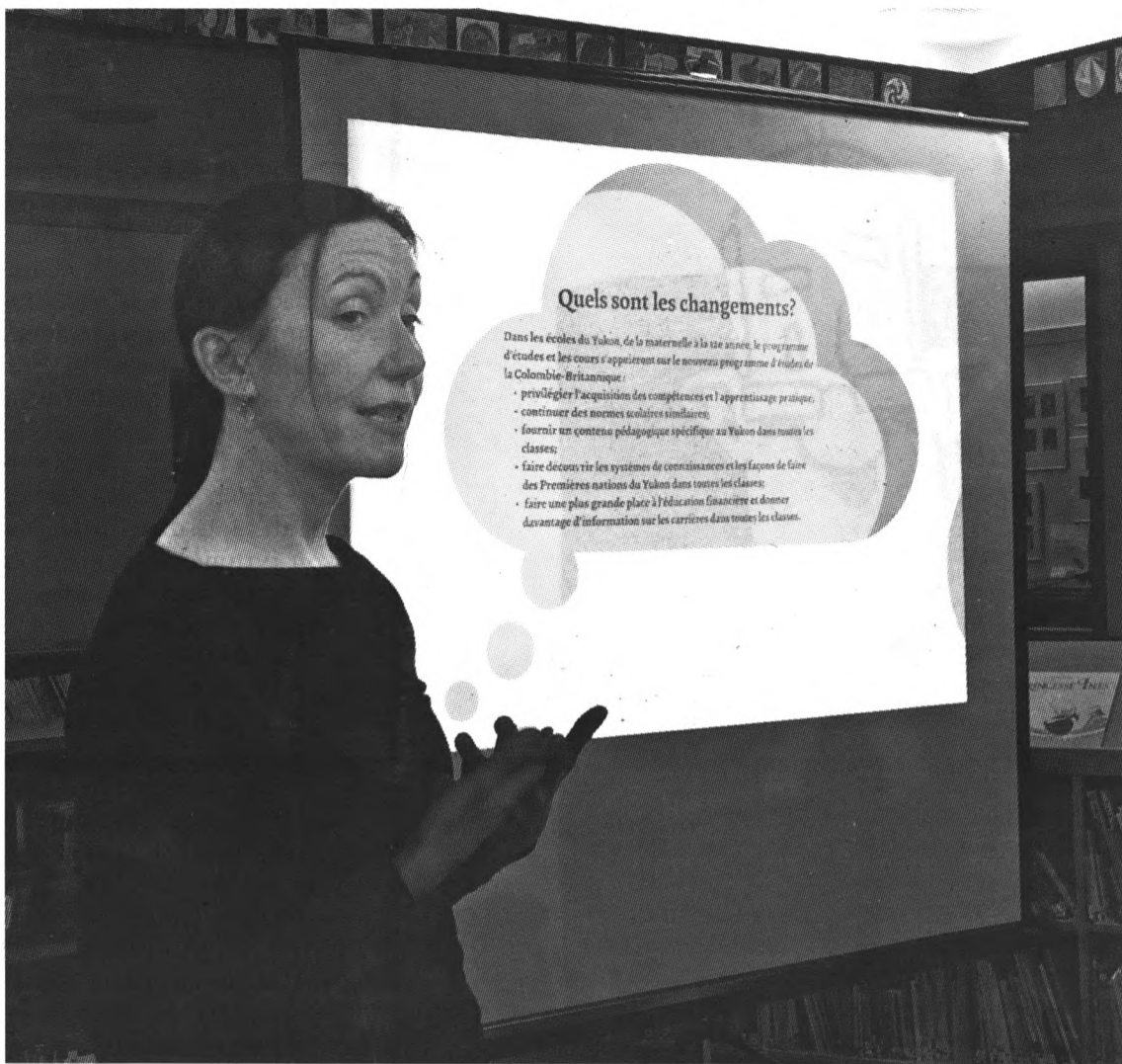
Programme scolaire : priorité au terrain

Thibaut Rondel

Un nouveau programme scolaire axé sur l'apprentissage expérientiel et le développement des compétences pratiques sera mis en œuvre au Yukon dès le mois de septembre 2017, a annoncé le ministère de l'Éducation du Yukon. Ce nouveau programme d'études s'appuiera sur celui de la Colombie-Britannique, mais sera cependant adapté aux réalités du Yukon, selon le ministère de l'Éducation, afin de refléter au mieux l'histoire et les particularités du territoire.

Dès la rentrée prochaine, les élèves de la maternelle à la 9^e année se verront ainsi proposer un enseignement généraliste flexible et plus pratique qui sera notamment basé sur l'environnement yukonnais et l'histoire des Premières nations. Le programme sera étendu dès la rentrée 2018 aux élèves de la 10^e à la 12^e année.

Cette nouvelle forme d'enseignement vise à encourager et habituer les élèves à développer leur pensée critique et à mettre leurs connaissances à l'épreuve de situations réelles. Plus concrètement, les étudiants pourront



Sofie Maurice, conseillère pédagogique de langues secondes a fait une présentation en français sur les programmes d'études révisés, le 2 février à l'École Émilie-Tremblay.

Photo : Thibaut Rondel

par exemple profiter d'une sortie sportive en kayak sur un lac du Yukon pour étudier la biologie animale et l'histoire des terres traditionnelles où ils se trouvent.

Selon Marc Champagne, directeur général de la Commission scolaire francophone du Yukon, les enseignements offerts à l'École Émilie-Tremblay et à l'Académie Parhélie proposaient déjà plusieurs projets similaires axés sur l'expérience. M. Champagne se réjouit ainsi que cette approche pédagogique soit étendue à la grandeur du territoire.

Selon le ministère de l'Éducation, le programme fera par ailleurs une plus grande place à l'éducation financière et les élèves auront accès à davantage d'informations quant à leur orientation et leur avenir professionnel.

Le ministère explique par ailleurs que les élèves continueront d'être soumis à des examens et recevront des bulletins de notes. Calqués sur ceux de la Colombie-Britannique, les cinq examens actuellement en vigueur en Yukon seront cependant remplacés par seulement deux nouveaux examens, soit une épreuve de numératie et une épreuve de littératie.



Inscription maternelle 4 ans

8-23 février

Pour vivre sa culture francophone et devenir bilingue!

- Une éducation de qualité supérieure
 - La meilleure option pour le bilinguisme
 - Une vie culturelle francophone
 - Des liens étroits avec la communauté
- L'école est la seule au Yukon à offrir des cours de français et d'anglais langues premières, et ce, du primaire au secondaire.

Notre maternelle 4 ans à temps plein est un milieu dynamique qui favorise l'apprentissage, la socialisation et le développement global. Pour être admissible, votre enfant doit être âgé de 3 ans et 8 mois au 1^{er} septembre 2017 et doit remplir les critères d'admission présentés à eet.csfy.ca/parents sous l'onglet « inscrire son enfant ».



École Émilie-Tremblay (867) 667-8150 csfy.ca

FONDS DU PATRIMOINE HISTORIQUE DU YUKON

La date limite de présentation des demandes au Fonds du patrimoine historique a changé.

La nouvelle date limite est le 15 MARS 2017, À 17 H.

Le Fonds vise à appuyer les objectifs de la *Loi sur le patrimoine historique* en fournissant une aide financière pour la réalisation de projets dans les domaines suivants :

- Archéologie
- Paléontologie
- Musées communautaires et centres culturels ou patrimoniaux des Premières nations
- Lieux historiques
- Préservation des langues autochtones
- Recherche historique
- Toponymie (noms des lieux)



Pour des renseignements sur les critères d'admissibilité ou sur la démarche à suivre pour présenter une demande, consulter notre site Web ou s'adresser à Section des lieux d'intérêt historique du ministère du Tourisme et de la Culture.

www.tc.gov.yk.ca/fr/yhrf
heritage.grants@gov.yk.ca

867-667-5386 ou sans frais (au Yukon) : 1-800-661-0408, poste 5386



Scène locale

Grace Space, le lieu où développer votre conscience

Kelly Tabuteau

Après l'aventure « Shanti Yoga », son premier studio fermé il y a quelques années, c'est dans un tout nouvel espace, aux couleurs sobres et à la décoration épurée, que Juliette Anglehart Zedda vous accueille désormais. L'inauguration de la salle Grace Space a eu lieu le samedi 4 février à l'occasion d'une journée « portes ouvertes ». Pas moins de six concepts différents ont été enseignés gratuitement aux curieux tout au long de la journée. Un bel avenir en perspective pour les futurs rendez-vous zen de Whitehorse!

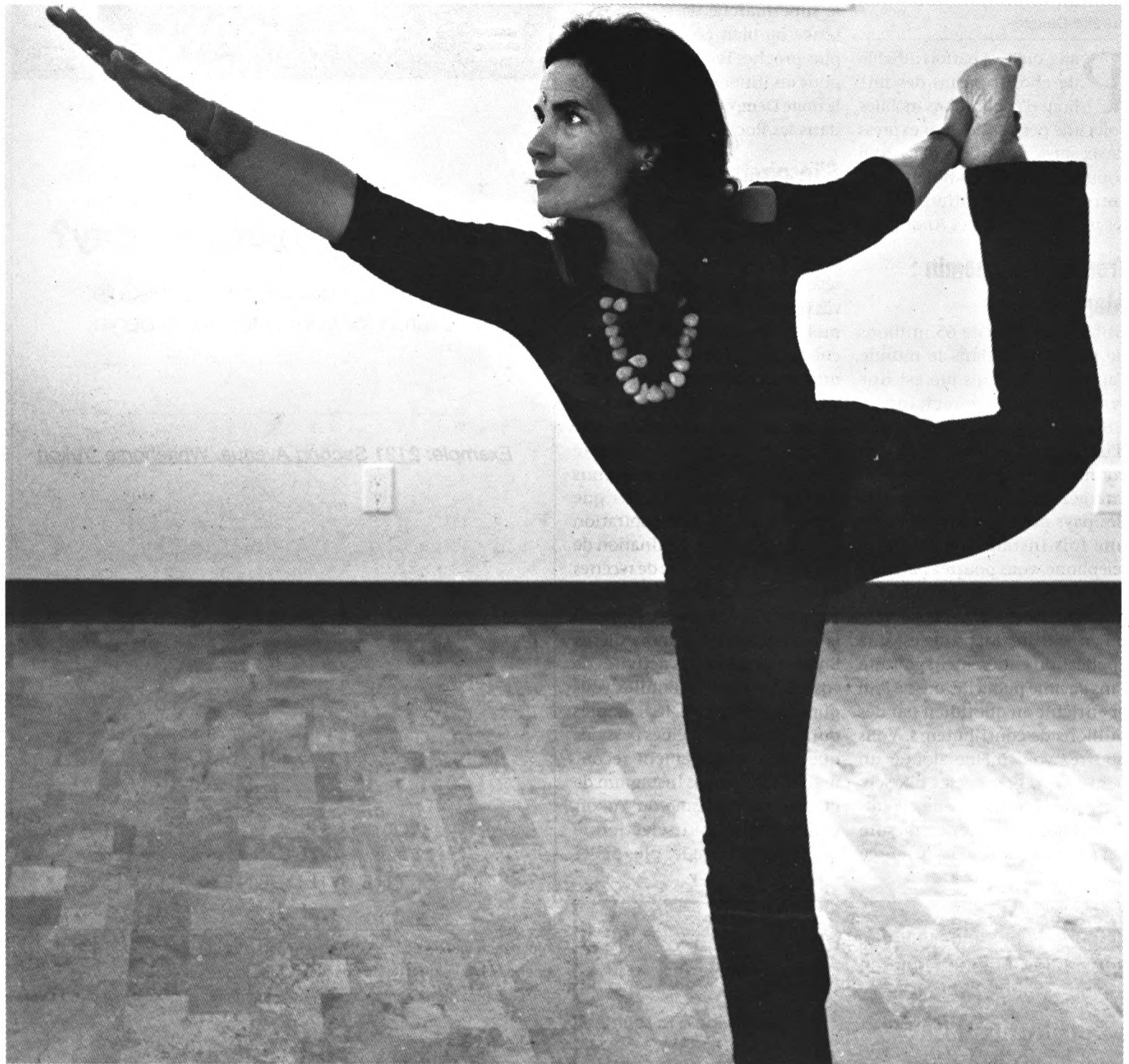
Une passion depuis ses dix-huit ans

Étudiante à l'Université de Trent (Ontario) en études culturelles asiatiques, Juliette découvre le Yukon lors de vacances estivales. Cette Québécoise d'origine tombe en amour avec la région et revient chaque été s'y ressourcer. Une fois son diplôme en poche, elle décide de s'y installer définitivement, les grands espaces de notre territoire lui permettant de jouir en toute liberté de ses passions : le yoga et la méditation. « Avant que cela devienne une pratique de tous les jours, il faut du temps », confie-t-elle, « Au début, c'est quelque chose que tu aimes, mais tu te rends compte que c'est un réel effort de s'y tenir quotidiennement, puis tu réalises la nécessité de t'entraîner pour te sentir bien. »

Il y en aura pour tous les goûts

Grace Space se veut un espace dédié au bien-être des individus; servir et prendre soin de leur entières est sa principale raison d'exister. On peut assister à des cours de yoga Ashtanga, Iyengar, Hatha ou encore Kundalini, tout en ayant la possibilité de démarrer une thérapie. Et là encore, le choix est étendu : en tête à tête avec Juliette, en groupe ou en redécouvrant ses sens grâce à un cheminement expressif qui explore tout type d'art (le dessin, la danse, la musique...). Juliette n'a pas peur d'utiliser ce fameux mot, thérapie. « Il y en a qui aiment, il y en a qui n'aiment pas. Moi, j'aime ce mot parce qu'il représente un processus, ce n'est pas comme du coaching, tout n'est pas positif. Il y a des choses qui sont dures, qui sont lourdes, mais tu les intègres, car c'est qui tu es! »

Outre le bien-être spirituel, le studio propose aussi de prendre



Juliette Anglehart Zedda prend la pose dans son nouveau studio.

Photo : Kelly Tabuteau

en main son corps en offrant des séances de *rolfing* ou de thérapie cranio sacrée. Si la première méthode est une technique de massage invasive qui permet de rééduquer la posture et d'appréhender la relation avec son propre corps, la deuxième est un travail plus subtil qui influe sur les flux énergétiques.

Grace Space propose donc d'expérimenter de nombreuses activités pour se recentrer sur soi-même. Et pour peu qu'il s'agisse de leur domaine professionnel, les personnes intéressées peuvent aussi offrir leurs propres enseignements en louant l'espace de pratique, ou démarrer leur cabinet privé dans l'un des deux bureaux offerts à la location.

Le studio est situé dans la suite 200 du Horwood Mall, sur la rue principale au-dessus de Baked Café! Pour plus d'information, on peut visiter le site Internet de Grace

Space : www.gracespaceyukon.com ou envoyer directement un courriel à Juliette : info@gracespaceyukon.com

A black and white portrait of Terence Tait, a man with glasses and a dark shirt. Above him is a logo consisting of a stylized 'T' inside a square, followed by the text 'TERENCE TAIT' and 'Votre conseiller immobilier au Yukon'. Below the portrait is the website 'www.terencetait.ca' and the phone number '1.867.334.6801'.



Élection partielle —
Commission scolaire
francophone du Yukon

La personne suivante a été élue par acclamation
commissaire de la Commission scolaire
francophone du Yukon, le jeudi 2 février 2017 :

Gilles Ménard 20 Tigereye Crescent, Whitehorse

ELECTIONS
YUKON

electionsyk.ca/fr

Courriel : info@electionsyukon.ca
Tél. : 667-8683 Téléc. : 393-6977
Sans frais au Yukon : 1-866-668-8683
C.P. : 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Publié par la directrice générale des élections du Yukon

Technologie

Les six applications mobiles indispensables en 2017

Aurélié Delisle

Parce qu'il est parfois difficile de choisir parmi des millions d'applications mobiles, voici une petite sélection express de six applications du moment qui vous serviront ô combien dans votre quotidien! (offertes pour les utilisateurs IOS et Android).

Trouver son chemin :

Maps.me

Utilisée par plus de 65 millions de baroudeurs dans le monde, l'application Maps.me est une vraie solution de rechange à Google Maps. Sa force? Accéder d'un point A à un point B sans connexion Internet requise. Téléchargez au préalable les cartes des pays dont vous avez besoin, une fois installées dans votre téléphone, vous pourrez partir en vadrouille et calculer un itinéraire que vous soyez à pied, en vélo ou en voiture. Maps.me est une application entièrement gratuite, sans aucune publicité, mise à jour et enrichie au quotidien par des millions de contributeurs. Vous pourrez vous-même ajouter un lieu! Enfin, grâce à ses dix-sept catégories de recherche de « Points d'intérêt », vous serez en mesure, par exemple, de trouver le musée,

le supermarché, la station d'essence ou bien encore l'hôtel le plus proche. Testée et approuvée pour un itinéraire en voiture sur la route Dempster et en randonnée dans les Rocheuses.

S'inspirer, créer :

Instagram

Avec plus d'un demi-milliard de membres actifs, Instagram est le réseau social incontournable pour vos photos et vidéos. L'application mobile vous permet avec simplicité de capturer et de partager vos moments de vie, et de retoucher vos photos grâce à des fonctionnalités de post-traitement. Instagram, c'est une communauté avec des millions de contenus partagés chaque seconde : que vous cherchiez de l'inspiration pour la prochaine destination de vos vacances, des idées de recettes de cuisine créative, Instagram est une vraie mine d'or grâce à la puissance de ses mots-dièses. En plus de suivre les activités de vos amis et de votre famille, vous pourrez suivre tous les comptes qui partagent les mêmes passions que vous. Chaudement recommandé : le compte Instagram de l'Office du tourisme du Yukon, Travel Yukon, qui sélectionne quotidiennement les plus belles



Find new address

When is collection day?

Find out your collection schedule.
Search for your address to begin.

Example: 2121 Second Avenue, Whitehorse, Yukon



Application mobile écocitoyenne Whitehorse Waste pour nous aider dans la gestion de nos déchets. Tapez votre adresse dans la barre de recherche et obtenez instantanément le calendrier des collectes.

Photo :
Aurélié Delisle

La prochaine date limite pour présenter une demande au Fonds d'aide à la tournée est le

15 mars 2017



Fonds d'aide à la tournée

Le Fonds d'aide à la tournée

offre une aide financière aux artistes et aux groupes d'artistes professionnels afin de leur permettre de présenter leur travail à l'extérieur du Yukon.

Le programme compte quatre périodes de financement par année.

Les dates limites sont le *15 des mois de mars, juin, septembre et décembre.*

Vous trouverez sur notre site Web le formulaire de demande et les lignes directrices.

On invite les demandeurs à consulter un conseiller de la Section des arts avant de présenter leur demande.

Téléphone : 867-667-8789

Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8789

artsfund@gov.yk.ca @insideryukon

www.tc.gov.yk.ca/fr/taf



photos de voyageurs, de locaux et d'artistes! Vous aussi partagez vos plus beaux coins secrets du Yukon avec le mot-dièse #ExploreYukon.

Informez, responsabilisez : Whitehorse Waste

Saviez-vous que les gobelets en plastique de votre café préféré doivent être rapportés à une station de recyclage? Que la litière de votre petit compagnon à quatre

pattes va dans la poubelle noire et non dans la verte?

Avec l'application mobile Whitehorse Waste, toute personne contribue chaque jour à protéger collectivement les grands espaces sauvages qui nous entourent, la gestion des déchets étant un sujet essentiel dans la conservation de notre territoire et de ses sols. Principe de l'application mobile : entrez votre adresse postale et l'application vous communique

instantanément le calendrier des camions collecteurs. Un doute sur un déchet? Tapez votre mot-clé dans la base de données *What goes Where?* et vous saurez comment trier votre détrit! Encore plus utile, l'application permet de recevoir un rappel hebdomadaire directement sur votre téléphone, par courriel ou Twitter, la veille de la collecte et également pendant les vacances scolaires et grands événements.

Se réunir, organiser : Eventbrite et EventBrite Organisateur

Ateliers professionnels, cours de yoga, vernissages... Ne ratez plus aucun événement avec l'application mobile Eventbrite. Recherchez parmi près de vingt catégories d'événements proposés et personnalisez vos préférences pour recevoir des recommandations et être avertis de nouveaux événements à venir. Vous pourrez vous inscrire directement à un événement avec l'application, payer en ligne si c'est un événement payant et accéder à votre billet. Plus besoin d'imprimer ni d'avoir de la monnaie sur soi! Plate-forme de billetterie en libre-service la plus importante au monde, la force d'Eventbrite, c'est que non seulement vous pouvez trouver des événements locaux à deux pas de chez vous, mais que vous pouvez donner aussi vie à votre propre événement! L'application mobile complémentaire Eventbrite Organisateur est un véritable guichet mobile qui vous permet de vendre vos billets, gérer les invités et leurs droits d'entrée.

Écouter, se divertir, apprendre : Pocket Casts

Seule application payante de cette sélection (5,49 \$ CAD), Pocket Casts est la Rolls-Royce des applications mobiles de baladodiffusion. Trouvez votre bonheur parmi plus de 300 000 baladodiffusions du monde entier : informations, comédies, émissions sportives, émissions-débat, méditation... Téléchargez en amont les épisodes de votre émission favorite et écoutez-les hors ligne où et quand vous le souhaitez, que vous soyez dans votre voiture ou au sommet d'une montagne! Grâce aux baladodiffusions, chaque période de temps libre est source de divertissement et d'apprentissage : vous trouverez même des baladodiffusions pour apprendre l'italien ou les dernières baladodiffusions de Radio-Canada. ■

VOTRE CONNEXION EN IMMOBILIER AU YUKON

Felix Robitaille

FELIX@YUKONREALESTATECONNECTION.CA

867-334-7055

RE/MAX ACTION REALTY

Franchisé indépendant et autonome de

RE/MAX Western Canada

Francophonie

La Caravane des dix mots fait des drapeaux

Maryne Dumaine

Si la langue française appartient à tous ceux qui la parlent, tous n'ont pas un égal accès à la parole. - *La Caravane des dix mots* est un projet culturel dont le but est le partage de la langue française. Ce projet réunit des artistes et des citoyens engagés, tout autour de la planète, pour mettre en œuvre une véritable francophonie des peuples. La *Caravane des dix mots* combine actions locales et coopération culturelle pour promouvoir les droits culturels et faire émerger un espace citoyen francophone.

Saviez-vous que l'École Émilie-Tremblay hébergera prochainement le projet de la caravanière Marie-Hélène Comeau? L'artiste a en effet pour objectif de créer assez de drapeaux sur le même concept que celui qu'elle a proposé aux enfants de Madagascar, pour les accrocher bout à bout et faire le tour du bâtiment. Cherchez-là, son projet est encore en progression, alors il n'est pas trop tard pour vous laisser inspirer vous aussi par la *Caravane des dix mots*.

Mot n° 7 : Héberger

Maéva, 3 ans

Je ne sais pas, mais je veux inventer. Ça me fait penser à une pomme. Aussi à du vert. Pas à une pomme verte, juste à la couleur verte. Héberger quelqu'un? Ça pourrait vouloir dire de nourrir quelqu'un. Ou bien de nourrir un chien.

Pierre Marchand

Héberger, c'est quand il y a des personnes qui viennent habiter chez toi temporairement. Le lien avec les technologies, je pense que ça concerne les hébergements qu'on trouve grâce à Internet, comme Air B & B. Par rapport à l'informatique, ça pourrait être héberger des données, des « datas ».

Christine Marchand

Quand on héberge des gens chez



Photos : Maryne Dumaine

soi, alors on dit qu'on offre un hébergement. Dans le sens des technologies, j'imagine que ça ne veut pas dire héberger des gens... Est-ce que cela pourrait être le fait d'héberger des fichiers, ou de ranger des fichiers?

La définition

Héberger

Le mot héberger, verbe transitif, signifie en effet le fait de loger quelqu'un chez soi de façon temporaire. C'est un synonyme des verbes abriter et recevoir, ou bien loger. Héberger veut donc dire offrir le gîte, mais aussi parfois le couvert. Étymologiquement, il s'agit de loger une armée. Le mot « auberge » découle de ce terme également.

Donc, il est possible par exemple d'héberger des amis ou de la famille en visite, pour quelques jours ou quelques semaines. Les

Yukonnais connaissent bien le concept, sans aucun doute!

Par extension, ce terme est également utilisé à titre de nation ou pour une plus grande échelle. Un pays par exemple peut héberger des réfugiés en les accueillant sur son sol.

Pour ce qui est du lien avec les technologies, il s'agit d'assurer le stockage et la mise en ligne. On parle donc d'hébergement d'un site Web ou d'un intranet. C'est le fait d'accueillir sur un serveur un service ou des pages Web pour les rendre accessibles aux utilisateurs.

« Ce vox pop a été réalisé grâce au soutien du Fonds d'action culturelle communautaire (FACC) de Patrimoine canadien à l'AFY : Une communauté artistique et culturelle francophone en essor au Yukon et dans le Nord canadien ».

L'Association franco-yukonnaise
vous invite

5 à 7 en musique



Venez à la rencontre de Marc Albert, guitariste et auteur-compositeur-interprète originaire du Nouveau-Brunswick. Musique folk et jazz. 16 février, de 17 h à 19 h, Baked Café

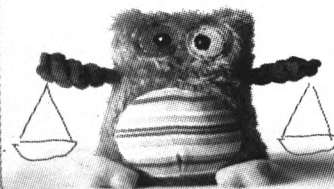
Cabaret grivois



Place à la surprise et à l'humour! Chansons coquines, peinture en direct, danse et littérature érotique vous attendent pour cette 3^e édition. 10 février, 20 h, Centre de la francophonie

Vos droits au Yukon

Séance d'information gratuite : Comment les droits de la personne vous protègent-ils contre la discrimination dans les lieux de travail, d'habitation et publics.



17h15 à 18h45
16 FEVRIER
JEUDI
Centre de la francophonie
302, rue Strickland

DIX MOTS À ÉCRIRE!

Créations littéraires

Inspirez-vous d'un ou plusieurs des mots de la *Caravane boréale des dix mots* pour écrire un poème, une nouvelle ou tout autre forme littéraire courte qui sera publié dans l'*Aurore boréale* du 22 mars 2017

Date limite : 16 mars 2017 à 17 h.
dbouteiller@afy.yk.ca

- AVATAR
- PIRATE
- NUAGE
- CANULAR
- ÉMOTICÔNE
- FAVORI
- FURETEUR
- HÉBERGER
- NOMADE
- TÉLÉSNOBER

Francophonie

Élaine Michaud et Véronique Boivin se racontent

Les EssentiElles

Elles se racontent est un projet de création d'une exposition virtuelle et d'un spectacle multidisciplinaire qui racontera l'histoire des femmes francophones du Yukon et célébrera, à travers l'art, leurs contributions à la richesse et la vitalité de la francophonie au Yukon. L'exposition et le spectacle *Elles se racontent* seront présentés au Centre des arts du Yukon le 15 mars prochain, dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie.

Élaine Michaud

Élaine Michaud est née à Longueuil, dans la province de Québec. Étant issue d'une famille de militaires, elle a eu à déménager à de nombreuses reprises durant son enfance. Cependant, elle avoue avoir toujours gardé un attachement tout particulier à la ville de Québec, de laquelle ses deux parents sont originaires.

Élaine s'est tout récemment installée au Yukon, soit au mois de mai dernier, pour prendre le poste de direction des EssentiElles. Dans trois mois, cette *cheechako* va donc devenir une véritable *sourdough* yukonnaise! Elle n'aura toutefois pas attendu avant de s'impliquer bénévolement au sein



Élaine Michaud



Véronique Boivin

Photo :
Véronique Boivin

La prochaine date limite pour présenter une demande au Fonds pour les arts est le

15 mars 2017



Fonds pour les arts

Le Fonds pour les arts subventionne des projets collectifs liés aux domaines des arts littéraires, visuels et de la scène en favorisant la créativité artistique et la participation du public.

Le programme compte quatre périodes de financement par année.

Les dates limites sont le 15 des mois de mars, juin, septembre et décembre.

Vous trouverez sur notre site Web le formulaire de demande et les lignes directrices.

On invite les demandeurs à consulter un conseiller de la Section des arts avant de présenter leur demande.

Téléphone : 867-667-3535

Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3535

artsfund@gov.yk.ca @insideyukon

www.tc.gov.yk.ca/fr/af

Yukon
Tourisme et Culture

de diverses organisations, dont la Humane Society Yukon, mieux connue comme le refuge pour les animaux de Whitehorse.

Malgré son arrivée relativement récente au territoire, son attachement à la communauté franco-yukonnaise date de plusieurs années déjà. En fait, la première visite d'Élaine au Yukon a eu lieu dans le cadre d'une assemblée générale annuelle de l'Association franco-yukonnaise à laquelle elle avait été invitée en tant que députée fédérale siégeant au Comité permanent des langues officielles.

Sa passion pour les enjeux et défis propres aux communautés francophones hors Québec, en particulier celle du Yukon, a été sa principale motivation à participer au projet *Elles se racontent*.

Pour Élaine, ce projet représente une belle occasion de mettre en valeur la richesse que représente la diversité des femmes qui compose la communauté francophone du Yukon. Elle croit aussi que l'exposition et le spectacle *Elles se racontent* seront des occasions privilégiées de redécou-

vrir des femmes que l'on côtoie au quotidien, tout en prenant conscience du rôle important que chacune d'entre elles joue dans le maintien et la transmission de la langue française au Yukon.

Véronique Boivin

Véronique Boivin est née au Québec et a grandi dans la municipalité de Marieville, sur la Rive-Sud de Montréal. Elle est la fière maman de deux enfants maintenant rendus grands : Mariane, 20 ans, et Bastien, 16 ans. Véronique a décidé de venir s'installer au Yukon il y a maintenant deux ans de cela, après avoir traversé le pays en voiture.

Véritablement engagée auprès de sa communauté, Véronique accorde beaucoup d'importance au bénévolat. Elle a d'ailleurs été membre du conseil d'administration des EssentiElles de 2015 à 2016. Son engagement dans la communauté en tant que bénévole est très important à ses yeux, car cela lui permet de s'épanouir pleinement.

Actuellement, Véronique travaille dans une école d'im-

mersion française à Whitehorse. Elle contribue quotidiennement à l'apprentissage des enfants en partageant avec eux ses idées, ses passions, sa bonne humeur et sa joie de vivre. Elle fait toujours de son mieux pour encourager les parents et leur offrir son aide afin qu'ils travaillent ensemble au bon développement des enfants. Les enfants sont l'avenir et elle adore son travail auprès d'eux!

Depuis son arrivée au Yukon, Véronique ressent d'autant plus fortement l'importance que des activités, des services et des ressources en français soient offerts à la communauté francophone du territoire.

Il était vraiment important pour elle de participer au projet *Elles se racontent*, et elle a trouvé son inspiration dans son histoire personnelle en tant que francophone vivant dans une communauté majoritairement anglophone. À travers son texte, Véronique souhaite transmettre un message positif pour la communauté tout en valorisant l'entraide et en inspirant l'harmonie. ■

Ce projet, rendu possible grâce à l'appui de Patrimoine canadien et du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, veut reconnaître et célébrer le rôle des Franco-Yukonnaises comme agentes de transmission de la langue française et de la culture francophone.

Culture

Le Cabaret grivois s'enhardit...

Olivier de Colombel

Des chansons tantôt grivoises, tantôt érotiques, mais jamais trop coquines, une soirée pour adultes : musique, poésie, chant, comédie, arts visuels seront au rendez-vous de cette troisième édition du *Cabaret grivois*. Sylvie Painchaud, chanteuse, auteure et interprète yukonnaise en est l'initiatrice et la chef de file. Le vendredi 10 février, à 20 h, dans la salle communautaire du Centre de la francophonie, des artistes amateurs et professionnels se retrouveront pour faire découvrir ou redécouvrir au public des textes et chansons d'un genre un peu oublié, et pourtant si précieux dans notre société actuelle : le grivois.

Après avoir appelé « grivois » les soldats pillards et ivres de leur butin, par allusion aux grives qui pillent le raisin dans les vignes, on a donné le même nom aux hommes gais et bons vivants avant de l'appliquer à la littérature. C'est au XVIII^e siècle que le genre grivois s'épanouit vraiment, inspirant nombre de poésies qui chantent le vin et l'amour avec joyeuse humeur et sans vergogne.

C'est un été, dans un café aux Îles-de-la-Madeleine, que l'idée est venue à Sylvie Painchaud d'organiser un cabaret grivois à Whitehorse. En effet, le patron du café trouvait qu'il n'y avait pas assez de monde à son goût les dimanches soir. Pour attirer la clientèle, il a commencé à organiser des soirées coquines qui, très vite, sont devenues un succès local. « Les clients ont commencé à venir avec leurs partitions, demandant aux musiciens de jouer cette chanson-ci, puis cette chanson-là, des chansons coquines qu'on n'avait pas l'habitude d'entendre à la radio, et c'est comme ça que l'idée m'est venue », raconte la chanteuse. « J'ai donc organisé la première soirée à Whitehorse, puis la deuxième avec un peu plus de gens, et voici bientôt la troisième, avec encore plus de monde je le souhaite! »

En 2016, le *Cabaret grivois* n'avait pas été présenté, mais cette année, l'Association franco-yukonnaise (AFY) a proposé de mettre cet événement en parallèle avec la Saint-Valentin, pour une soirée pour adultes, un peu avant le début du Sourdough Rendezvous qui faisait concurrence le soir du cabaret. Pour cette troisième édition, l'AFY



La troisième édition du *Cabaret grivois* s'annonce sulfureuse et pleine de surprises. Voici Ginger, une des participantes de la soirée. Ginger révélera ses secrets sur la sensualité et surtout apprendra à travers quelques pas de danse comment onduler son corps.

Photo : fournie

on s'en va en Espagne et qu'on écoute de la musique espagnole toute la soirée! C'est vraiment l'fun de pouvoir rassembler anglophones et francophones autour d'une même soirée, même si le pourcentage d'anglophones reste faible », explique Sylvie.

« Pour conserver leur anonymat, nous conseillons même aux participantes et participants de se créer un nom de scène s'ils le souhaitent, comme la chanteuse iconique des éditions passées qui se nommait pour l'occasion Kiki de La Rochefoucauld. » Le public peut aussi participer à l'ambiance en étant créatif avec leur habillement. « On invite les gens à s'habiller comme ils ne s'habilleraient pas normalement pour aller travailler (rires), en osant un peu plus peut-être, plus sexy. C'est le moment d'en profiter! »

Des chansons de Gorges Brassens à Juliette Greco, en passant par des textes originaux, la programmation du *Cabaret grivois* 2017 s'annonce chaude et pleine d'humour. Le *Cabaret grivois* version yukonnaise semble s'ancrer fortement dans la tradition du Klondike, en faisant renaître le délire joyeux et libertin des divertissements du temps de la Ruée vers l'or.

Il nous faudra citer la grande Antoinette Des Houlières, femme de lettres française du XVII^e siècle, et précurseur du genre grivois : « Fi de ces esprits délicats; Qui prenant tout a fauché; Voudraient bannir de nos repas; Certain air de débauche; Je ne l'ai qu'avec les buveurs; Et je suis aussi froide ailleurs; Que Jean de Vert. » (un militaire sévère du XVI^e siècle) ■

a investi plus du temps et s'est beaucoup impliquée dans la production. « Ce qui devrait monter encore d'un cran la qualité de la soirée cette année. Nous avons une meilleure promotion et les appels aux artistes ont été réalisés plusieurs fois », confie l'organisatrice.

Des artistes anglophones viendront se joindre aux festivités, et ont appris pour l'occasion des chansons en français. « On est aussi ouverts à faire des chansons en anglais dans ce spectacle, et ce serait bien que ce spectacle devienne un peu bilingue, avec toujours bien sûr une saveur francophile. C'est certain que pour les anglophones qui ne parlent pas du tout français, cela pourrait être une soirée longue en tant que spectateur, mais d'un autre côté, ce n'est pas plus long que si



Subvention aux propriétaires d'habitation pour l'année 2016

Date limite de présentation des demandes : le 15 février 2017

La plupart des Yukonnais et des Yukonaises ont demandé et reçu la subvention aux propriétaires d'habitation pour 2016 au moment de payer leur impôt foncier l'été dernier.

Si ce n'est pas votre cas, sachez que :

Si vous résidez au Yukon et êtes propriétaire de votre propre maison, vous pouvez être admissible à une subvention pouvant atteindre 450 \$ (500 \$ pour les personnes âgées). Vous devez avoir vécu dans votre maison depuis le 1^{er} janvier 2016 ou durant au moins 184 jours (6 mois) en 2016 et fournir la preuve que vous avez payé votre impôt foncier.

Vous pouvez vous procurer ou retourner le formulaire de demande aux endroits suivants :

- aux bureaux de votre municipalité ou de l'agent territorial le plus près de chez vous;
- au 308, rue Steele, 1^{er} niveau, Édifice Lynn, à Whitehorse;
- au Programme de subventions aux propriétaires d'habitation, Direction de l'évaluation et de l'impôt foncier, Services aux collectivités, C.P. 2703 (C-9), Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6.

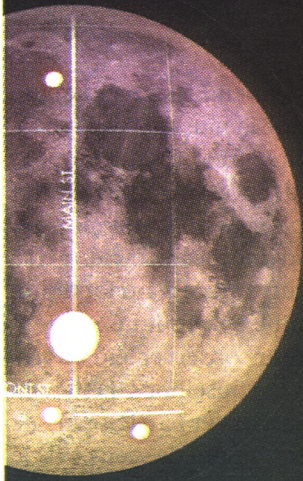
Vous pouvez aussi obtenir le formulaire sur le site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.community.gov.yk.ca/fr/property/grant.html.

Pour de plus amples renseignements, composez le 867-667-5268 ou le 1-800-661-0408, poste 5268.

Les demandes reçues après le 15 février 2017 ou portant un cachet de la poste ultérieur à cette date ne sont pas admissibles à la subvention pour 2016.

Yukon
Services aux collectivités

Culture



Thibaut Rondel

La deuxième édition du rendez-vous artistique hivernal et pluridisciplinaire *La Nocturne* a eu lieu le 27 janvier dernier en bas de la rue Main à Whitehorse. Plus d'une centaine de personnes se sont promenées de 19 h à 1 h 30 à la découverte d'une dizaine d'œuvres contemporaines créées par des artistes de la communauté francophone du Yukon. Pour cette 2^e édition,

des artistes en vidéo, en arts visuels et en arts de la scène ont exploré le thème de l'enfance à travers des créations inédites, colorées et lumineuses. Le public a particulièrement aimé la prestation du danseur Pierre-Michel Jean-Louis et les jeunes de l'Académie Parhélie se sont sentis très fiers de pouvoir présenter les travaux qu'ils avaient réalisés avec l'artiste Michel Gignac sur le thème des monstres.



Représentation sculpturale d'enchevêtrement d'idées de Michel Gignac.

LA NOCTURNE



L'une des œuvres des élèves de l'Académie Parhélie.



Atelier avec la Caravane boréale de Marie-Hélène Comeau.



Match de «volley-moufles» animé par RP Singh.



Salon de maquillage pour petits et grands enfants.



Claire Ness et Brigitte Desjardins au Baked Café.



L'artiste montréalais Afternoon.



Maryne Dumaine a guldé les gens au fil des performances.



Les gens ont pu se réchauffer au coin du feu et déguster les créations culinaires de Virginie Hamel, chef du restaurant Wintering Ground.



Joe La Jolie a offert une performance tout en lumière.

Merci

Aux artistes et aux bénévoles pour le succès de l'événement!

Aux petits et grands enfants qui sont sortis pour vivre cette expérience artistique participative avec nous!



Culture

Le Sourdough Rendezvous : 53 ans et toutes ses dents



L'équipe du Sourdough Rendezvous en 2015, « dynamique et pleine d'énergie » selon le nouveau président Darren Bartsch.

Photo :
fournie

Olivier de Colombel

De 1964 à 2017, les rues de Whitehorse ont dû bien changer pour les habitants du Yukon. 53 ans, c'est l'âge du festival Sourdough Rendezvous du Yukon (YSR). Les festivités se dérouleront du 17 au 26 février sous le thème de *Connecting Canada*, en honneur au 150^e anniversaire du Canada.

Un nouveau président

Depuis cette année, Darren Bartsch est président du comité du Sourdough Rendezvous. Il participe à ce festival depuis qu'il a 12 ans, un pur produit du Yukon. Confiant et enthousiaste, il raconte : « C'est une expérience fantastique, je travaille avec des personnes qui ont une énergie incroyable, j'ai l'occasion de rencontrer beaucoup de personnes de toutes les communautés au Yukon. »

Le 9 février, le coup d'envoi précoce du festival sera lancé au High Country Inn à 18 h 30, où seront présentées les activités du festival, des occasions de « bénévolats spéciaux », et tout cela au rythme des danseuses de cancan.

Certaines personnes semblent avoir été un peu déçues par un manque d'entrain de l'édition 2016. Qu'en est-il de 2017? « Lors du 50^e anniversaire, il y a trois ans, nous avons senti un gros changement. De nombreux membres du comité d'organisation ont saisi cette occasion pour se retirer. Beaucoup de nouvelles personnes sont arrivées au comité, ce fut une grosse période de transition. » On

peut se demander si la transition en question est terminée. Le comité du YSR ne semble toujours pas avoir mis en place un système efficace pour sonder l'opinion du public.

« Nous sommes bien sûr ouverts au retour du public, soit par les réseaux sociaux, soit par courriel, ou même par bouche-à-oreille, car le Yukon est une communauté très petite », confie Darren.

Une longue histoire

Le festival a connu de nombreux changements et évolutions depuis sa création. Quand le Rendezvous a commencé en 1964, le festival avait lieu sur le fleuve Yukon gelé. Puis, au fur et à mesure des années, il s'est déplacé vers la rue Main, pour finalement l'occuper complètement. Quand la municipalité de Whitehorse a construit le parc Shipyards, le festival s'y est établi permettant ainsi de recevoir un public plus important

En plus de divertir le public yukonnais, YSR permet chaque année de fédérer un réseau d'associations à but non lucratif qui travaillent ensemble. En effet, cette année, YSR organise des activités en partenariat avec les associations comme BYTE, Big Brothers and Big Sisters, le Boys and Girls Club, la Yukon Quest, etc. Le festival se veut inclusif également : « Nous essayons vraiment de rejoindre toutes les communautés du Yukon, en allant le plus loin possible, même jusqu'à Skagway ou Haines Alaska, et tout le voisinage. »



Le feu d'artifice du Sourdough Rendezvous qui fête ses 53 ans cette année, un spectacle unique.

Photo :
Manu Keggenhoff

Au programme...

Même si le programme en version papier du festival est bien détaillé, l'information en ligne est vraiment difficile à trouver, le site est brouillon, incomplet, illisible parfois et peu aidant. Il faut se tourner vers Facebook pour y voir un peu plus

clair, ce qui est bien dommage.

Il y aura bien sûr les compétitions de cheveux givrés aux sources d'eau chaude de Takhini, la cabane à sucre, les danseuses de cancan, et parmi les nouveautés cette année, il faut noter le *Queer Yukon's Rendezvous Switch'a'roo*, présenté par Antoinette's, une

soirée de danse en costume travesti qui débutera chaudement à 20 h 30. Mais aussi la *Battle of the Bands* présentée par l'association BYTE le vendredi 24 février au parc Shipyards à 20 h, ce sera une bataille entre les groupes des plus talentueux jeunes musiciennes et musiciens du Yukon. ■

Dossier spécial : Grandir en français au Yukon

Le grand univers de la petite enfance yukonnaise

Dossier : Françoise La Roche

L'Aurore boréale vous présente dans cette édition un tour d'horizon des services en français offerts en petite enfance

au Yukon. Plusieurs organismes qui ont à cœur la vitalité des services offerts au Yukon à cette clientèle se sont unis pour créer la Table en petite enfance. Ils se rencontrent régulièrement pour

partager leurs bons coups et leurs apprentissages, entre autres, et créer et maintenir un calendrier d'activités communautaires.

« Les gens d'ici font beaucoup avec peu. Ce ne sont pas

des millions de dollars qui sont injectés. Le but, c'est vraiment d'outiller les familles, parce qu'en vivant en région éloignée, c'est souvent ce qui fait défaut. Ce sont de petites choses comme ça

qu'on met en place et qui portent des fruits », explique Geneviève Tremblay, coordonnatrice aux services en petite enfance et aux familles en situation d'exogamie à l'École Émilie-Tremblay. ■



Une animatrice raconte une histoire en français au domicile de l'enfant qui en scrute les images « à la loupe ».

Photo : Sandra St-Laurent

Contes sur roues

Le secteur de l'alphabétisation de l'Association franco-yukonnaise (AFY) n'est pas en reste dans l'offre de service à la petite enfance avec ses *Contes sur roues*. Il s'agit d'un programme pour favoriser le français dans le cercle familial, le premier front de socialisation d'un enfant.

C'est ainsi que tout parent qui le demande recevra gratuitement à domicile la visite d'une personne qui viendra mener des rondes, chanter et réciter des comptines en français à son enfant. L'animatrice détermine l'heure et la date de sa venue avec le parent. Elle prête ensuite la trousse de livres et de jeux pour une période de sept à dix jours jusqu'à sa prochaine

visite où elle apporte une nouvelle trousse à découvrir! Le programme comprend six rencontres d'une heure d'animation et de plaisir.

Ce programme qui s'adresse aux parents et enfants de la naissance à 5 ans convient également aux familles exogames. Pour en bénéficier, inscrivez-vous auprès de Nathalie Lapointe, au 668-2663, poste 500 ou à l'adresse reception@afy.yk.ca. Le programme est complet cette session, mais les demandes sont acceptées pour le printemps prochain. ■

Pour plus d'information, contactez Patricia Brennan, au 668-2663, poste 320 ou à l'adresse pbrennan@afy.yk.ca.

Ça bouge à l'École Émilie-Tremblay



Soirée de jeux en pyjama avec les amis.

Photo : E.E.T

À l'école Émilie-Tremblay (EET), on travaille fort et on déborde d'imagination pour offrir les meilleurs services en petite enfance aux familles yukonnaises. « C'est notre but de les alimenter en matériel en français », nous confie Geneviève Tremblay, coordonnatrice aux services en petite enfance et aux familles en situation

d'exogamie à l'EET. « On veut ouvrir l'école aux nouvelles familles des maternelles 4 ans, leur donner des outils et l'occasion de réseauter. [...] On veut que les familles se parlent et se rencontrent. »

Chaque mois apporte son lot de nouvelles activités. Par exemple, on a offert quatre cours de musique en soirée pour les parents et les

enfants du préscolaire, âgés de 3 à 5 ans. L'engouement s'est avéré tel que 27 familles se sont inscrites et on a dû former deux groupes. En 2016, on a offert des séances de Zumba en famille. L'activité a attiré plus de 80 personnes. On propose aussi de la cuisine, divers ateliers et des conférences.

Chaque année, l'EET organise

un repas d'Halloween en collaboration avec les EssentiElles lors d'un Café-rencontre. Quelque 40 familles ont assisté au dernier souper. « Les activités parents-enfants, c'est la recette gagnante pour l'instant. Les gens participent », explique Geneviève Tremblay.

Des visites en soirée

L'École Émilie-Tremblay ouvre ses portes le soir avec des séances de contes destinées aux enfants qui fréquenteront la maternelle 4 ans en septembre prochain. Ils viennent en pyjama, écoutent une histoire, bricolent et prennent une collation, tout ça avec papa et maman.

« On travaille beaucoup en collaboration avec la garderie, parce que c'est notre clientèle de demain. Les enfants viennent à la bibliothèque de l'école et au gymnase toutes les semaines », ajoute M^{me} Tremblay.

Ressources didactiques

Les familles qui désirent obtenir des livres et des jeux en français pour la petite enfance ont accès gratuitement à une étagère qui renferme des ressources ciblées. L'emprunt est pour un période de deux semaines et se fait en mode

libre-service.

De plus, l'école ouvre sa bibliothèque aux familles les lundis de 15 h 15 à 16 h 15. Chacune a le droit d'emprunter dix livres pour une période de deux semaines. La bibliothèque offre aussi des jeux et des livres avec des CD.

Mission exploratoire

Grâce au financement conjoint du gouvernement du Yukon et du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC), l'École Émilie-Tremblay et La Garderie du petit cheval blanc ont pu participer à une mission exploratoire au Québec. Le but de cette mission était de rencontrer des organismes, d'assister à des conférences et des présentations sur la petite enfance. La phase 2 de ce projet consiste à mettre sur pied un Symposium pour la petite enfance au Yukon. Des professionnels du Québec donneront des ateliers pour le personnel enseignant et le personnel de garde et le soir, des activités pour les parents et leurs enfants seront proposées. ■

Pour plus d'information, contactez Geneviève Tremblay au 334-5332 ou à l'adresse genevieve.tremblay@yesnet.yk.ca.

Grandir en français au Yukon

I speak English et j'♥ le français

Le 8 mars prochain, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, les EssentiElles lanceront une nouvelle trousse bilingue à l'intention de la petite enfance. L'idée de *I speak English et j'♥ le français* a germé dans la tête de l'organisme après que son partenaire Literacy Coalition ait porté à son attention le manque de ressources bilingues pour les familles exogames.

Le projet amorcé il y a deux ans peut enfin voir le jour après avoir reçu des subsides de Patrimoine Canada. Ce programme bilingue pour les enfants de 0 à 4 ans est destiné au personnel professionnel de la petite enfance. Il a pour but d'offrir aux parents de familles exogames des activités bilingues avec leur enfant avant l'entrée à

l'école.

Dans une valise, on trouve un guide d'animation dans lequel dix thèmes sont proposés dont, entre autres, la famille, les couleurs et les formes, la météo, le Canada, les moyens de transport. Chaque thème possède son jeu de cartes-mémoire vocabulaire, un livre sur le thème, un CD avec des comptines bilingues et de la documentation sur le bilinguisme à l'usage des parents. Le guide d'animation et les cartes ont été rédigés par les EssentiElles et les contenus des thèmes ont été adaptés à la réalité du Yukon. Par exemple, le thème « transport » ne parle pas de métro, mais de canot et de motoneige, entre autres.

Les ateliers varieront en durée selon l'âge des enfants, soit de 30 min à une heure. Après l'accueil des

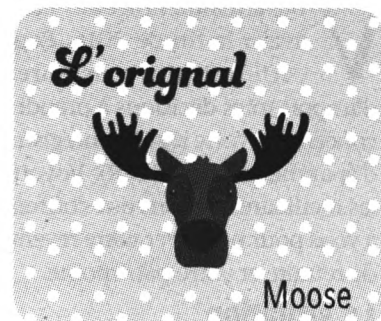
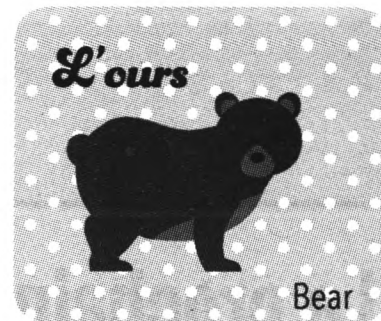
enfants, le personnel d'animation fera une présentation et expliquera le déroulement de la séance. Les jeunes apprendront une chanson, écouteront une histoire, joueront avec les cartes de mots, chanteront une chanson de départ. Si des parents sont présents, on leur distribuera de la documentation sur le bilinguisme.

La trousse sera offerte gratuitement aux Centre de littératie et aux garderies de Whitehorse, Dawson, Haines Junction et Watson Lake, et à tout autre organisme qui en fera la demande. « Comme le programme est totalement bilingue, de A à Z, on va l'utiliser bien sûr dans un contexte anglophone pour faire découvrir le français, mais on l'a aussi proposé à La Garderie du petit cheval blanc pour offrir

une initiation à l'anglais aux petits francophones », indique Émilie Dory, responsable du projet aux EssentiElles.

La recherche effectuée pour monter la trousse s'est avérée un peu ardue. « Il n'y a pas qu'au Yukon qu'il y a un manque, parce que c'est difficile de trouver des ressources pour enfants totalement bilingues », ajoute M^{me} Dory. Elle n'a trouvé qu'un seul CD qui proposait une comptine en anglais avec son équivalent en français. « Il fallait que les organismes puissent distribuer l'activité sans avoir recours à un professionnel bilingue. » ■

Pour plus d'information, contactez Éline Michaud, au 668-2636 ou à l'adresse elles@lesessentielles.ca.



Jeu de cartes-mémoire de vocabulaire de la trousse de *I speak English et j'♥ le français*. Illustrations : Les EssentiElles

Les ressources du Partenariat communauté en santé

Le Partenariat communauté en santé (PCS) n'a pas de programme comme tel qui vise la petite enfance, mais il propose une multitude de ressources et d'outils en français. Il a mis sur pied un Centre de ressources en

traitement de la petite enfance et de la famille. L'inscription gratuite se fait à la réception du Centre de la francophonie.

Avec l'aide de la Société Santé en français et Santé Canada, le PCS a produit le Guide de jouets santé. Dans un premier volet, le guide parle de sécurité sur le plan des pigments toxiques et des éléments chimiques dangereux qui entrent dans la composition de certains jouets. Le deuxième volet offre une solution de remplacement santé à ceux qui existent sur le marché en détaillant 27 projets de jeux et jouets qui peuvent être fabriqués en famille.

Des trousse pour la promotion de la santé

Il existe un ensemble de douze trousse qui promotionnent la santé auprès des enfants de 1 an à 7 ans. Dans chaque sac, on trouve une marionnette, des chansons et comptines, des livres pour deux différentes tranches d'âge (0 à 3 ans et 4 à 7 ans), des jeux et des activités à photocopier. Les thématiques sont variées : accueillir bébé dans sa nouvelle famille (naissance/adoption); apprivoiser la mort et le deuil; l'activité physique; l'alimentation saine et le poids santé; la santé de la planète; la santé des yeux; les arts et la santé; le corps humain; l'hygiène; premiers soins, bobos et maladies; la sécurité et gérer ses émotions.

Ces trousse peuvent être empruntées gratuitement par les

éducateurs, les professeurs et les parents pour une période d'un mois. Elles sont toutes méticuleusement désinfectées entre deux prêts pour éviter la propagation de microbes.

Le PCS travaille actuellement à une brochure qui présentera chacune des trousse avec leur utilité propre.

Collaboration avec l'Aurore boréale

Dans chaque parution du journal *l'Aurore boréale*, le PCS présente des applications en français afin de favoriser une utilisation saine et éducative des tablettes et autres écrans. Les applications se retrouvent aussi sur le site Internet de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Le PCS offre plusieurs ateliers parent-enfant sur des thématiques santé pour renforcer le lien d'attachement parent-enfant. Ces activités sont publicisées dans la page mensuelle en santé publiée dans *l'Aurore boréale*.

Un enfant, un écran

Une brochure sortira en mars 2017 dont le but est d'aider les parents à utiliser sainement les écrans (téléphones, tablettes, ordinateurs). Elle est développée par le PCS en collaboration avec une ergothérapeute et une psychoéducatrice francophones du Yukon.

Pour plus d'information, contactez Sandra St-Laurent au 668-2663, poste 800 ou à pcsyukon@fracosante.org

Programme canadien de nutrition parentale (PCNP)

Ce programme offert par les EssentiElles n'est pas nouveau, mais il fait partie des ressources en petite enfance disponibles en français au Yukon. Le PCNP offre un soutien en français aux familles francophones et francophiles. Deux fois par mois, les familles qui attendent un enfant ou qui ont un enfant âgé jusqu'à un an sont invitées à un repas-répit au Centre de la francophonie. Il est suivi d'un atelier qui touche des sujets concernant la périnatalité, soit avant la grossesse ou après l'accouchement ou l'accouchement en tant que tel.

Le programme financé par l'Agence de Santé publique du Canada offre gratuitement les vitamines prénatales aux femmes enceintes et des vitamines durant l'allaitement, ainsi que de la vitamine D pour les bébés allaités. De plus, il existe un réseau d'échange de vêtements et d'accessoires de bébé.

Pour plus d'information, contactez Stéphanie Moreau au 668-2636 ou à l'adresse pcnp@lesessentielles.ca.



Une future maman découvre avec ravissement les éléments contenus dans une trousse pour la promotion de la santé. Photo : fournie

santé qui offre le service de prêt et de référence à des livres et du matériel audiovisuel en français, et ce, sans frais pour les personnes qui s'inscrivent. Entre autres, on y trouve de nombreux livres qui

Économie

La prochaine étape pour votre REER est...

Vous atteindrez l'âge de 71 ans avant la fin de 2016. Pour cette raison, vous aurez d'importantes décisions à prendre concernant votre régime enregistré d'épargne-retraite (REER). Voyons les meilleures options qui s'offrent à vous pour préserver votre revenu de retraite et votre patrimoine.

La situation

Vous avez ouvert un REER autrefois et y avez cotisé pendant de nombreuses années. Félicitations! Pour la plupart des Canadiens, le REER est le meilleur instrument de placement pour générer du revenu et payer moins d'impôt. Il constitue assurément une source importante de votre

revenu de retraite. Cependant, si vous atteignez l'âge de 71 ans cette année, la Loi vous oblige à retirer tous les fonds de votre REER avant le début de l'année 2017. Trois options de base s'offrent alors à vous pour convertir votre REER.

Retirer les fonds en espèces

Ce n'est habituellement pas un très bon choix, car vous payerez probablement de l'impôt immédiatement sur la totalité de vos fonds au taux marginal le plus élevé.

Ouvrir un fonds enregistré de revenu

de retraite (FERR)

Le FERR est similaire au REER, à deux exceptions près. Vous ne pouvez plus verser de cotisations une fois que vous avez ouvert un FERR; et vous devez en retirer un montant minimum chaque année.

Pour les personnes de 71 ans, le montant du retrait minimum a été réduit de 7,38 % à 5,28 % dans le budget fédéral de 2015; ce taux augmente chaque année par la suite. Il n'y a aucun maximum au montant que vous pouvez retirer de votre FERR, mais il est plus sage de ne pas le vider trop rapidement.

Vous pouvez verser une partie ou la totalité de votre retrait dans votre compte d'épargne libre d'impôt (CELI) ou un compte de placement non enregistré si vous n'avez pas

besoin de cet argent dans l'immédiat.

Acheter une rente

De nombreux types de rentes sont offerts sur le marché. En voici trois.

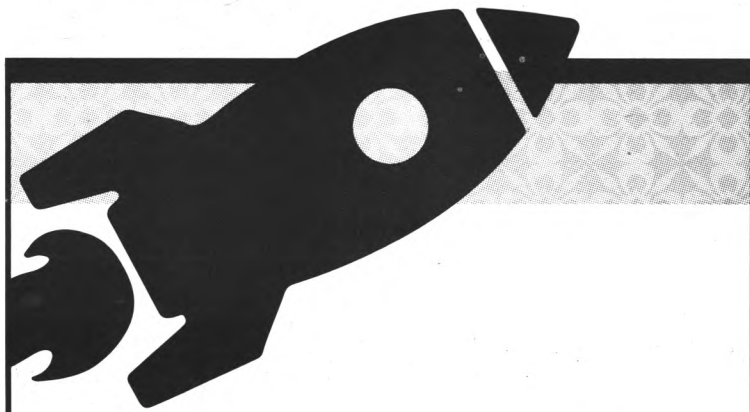
- Une rente viagère prévoit le versement d'un montant déterminé, habituellement une fois par mois, jusqu'à la fin de vos jours.

- Une rente certaine garantit le versement d'une rente jusqu'à votre 90^e anniversaire de naissance.

- Une rente réversible prévoit que votre rente continuera d'être versée à votre conjoint après votre décès. Cependant, en vertu de cette option, le montant de la rente mensuelle est réduit, car les prestations sont versées à deux personnes plutôt qu'à une seule. Votre conjoint peut recevoir une rente égale ou inférieure à la vôtre, à votre choix.

L'option de conversion du REER qui vous convient le mieux dépend de votre situation personnelle. Consultez votre conseiller financier avant de passer à la prochaine étape.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services financiers Groupe Investors inc. (au Québec, cabinet de services financiers) et par Valeurs mobilières Groupe Investors inc. (au Québec, cabinet en planification financière), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.



Vous désirez vous lancer en affaires?



Financement



Mentorat



Ressources



Grâce à un partenariat avec **Futurpreneur Canada**, nous pouvons aider les Yukonaises et les Yukonnais de 18 à 39 ans à obtenir :

- jusqu'à 45 000 \$ de financement;
- le soutien d'un mentor expérimenté du monde des affaires;
- des ressources pour bien planifier, gérer et assurer la croissance de leur entreprise.

Demandez à rencontrer un membre de notre équipe qui pourra vous appuyer tout au long de votre aventure entrepreneuriale.

futurpreneur
canada



Canada

867-668-2663, poste 223

go.afy.yk.ca

Publireportage santé

Le Yukon a changé la vie de Sophie Chenail

Sophie Chenail, originaire de Sherbrooke, est l'une des deux stagiaires en diététique de l'Université d'Ottawa qui est venue participer à un stage à l'Hôpital de Whitehorse au printemps 2016. Sur les 30 étudiants du Programme francophone de nutrition, la moitié souhaitait venir au Yukon.

Sur sa page Facebook, Sophie a fait part à ses amis de ses impressions sur son expérience. « Moi, pour de vrai, ça a changé ma vie. Ça a changé ma perception des choses, ça a explosé ma bulle un peu. Le Yukon est tellement un bon exemple de mélange de cultures. [...] Il y a énormément de personnes qui viennent de partout à travers le monde. On n'essaie pas de t'imposer une certaine culture. On accepte la tienne et on mélange le tout. [...] Aussi, tout le monde est accueillant. Il y a une atmosphère ici. Côté travail, c'est vraiment une expérience unique. »

À la fin de son stage à Whitehorse, elle est retournée compléter six autres semaines de stage en Ontario et s'est empressée de revenir au Yukon pour s'y installer. « J'ai adoré. Je suis entièrement tombée sous le charme du Yukon. C'est exactement le genre de place où je veux être. »

En ce qui a trait à son travail à titre de stagiaire à l'Hôpital de Whitehorse, Sophie Chenail a trouvé que la relation avec les clients était beaucoup plus personnelle. À Ottawa, elle devait effectuer une liste de tâches chaque jour et c'était un travail très cartésien, laissant peu de temps à la rencontre du patient. Ici, au Yukon, c'est très différent. « La moitié de ta journée est consacrée à des patients qui viennent de l'extérieur de l'hôpital pour des consultations. Diabète, allergies, contrôle de poids, problème alimentaire, ce sont des cas vraiment variés. »

Accueillie par la directrice de l'Association franco-yukonnaise (AFY) à sa descente d'avion, Sophie Chenail n'a que de bons mots pour l'organisme. « Le lendemain, elle [la directrice] est venue à l'épicerie avec moi. L'AFY nous avait proposé de l'aide pour trouver un logement, mais on avait déjà trouvé à se loger à la résidence de l'hôpital. On a reçu des invitations pour les Cafés-rencontres et des activités. Ça nous a permis de rencontrer plein de monde. »

Aujourd'hui, Sophie Chenail travaille à temps partiel en diététique jusqu'à la fin du mois de mars. « J'ai développé ma propre entreprise au cours de la dernière année. J'ai obtenu des contrats, je dois aller chercher ma job. » La diététiste qui l'a embauchée a été sa mentore. Elle l'a aidée pour les impôts, les permis qu'elle devait avoir, etc. « Ça a été vraiment une année d'apprentissage. »

Pour plus de renseignements concernant les carrières en santé :
Stéphanie Bourret, (867) 668-2663, poste 220 ou sbourret@afy.yk.ca

Ce publiereportage est financé par le Consortium national des formations en santé.



Sophie Chenail est littéralement tombée en amour avec le Yukon. C'est la raison pour laquelle elle s'est empressée d'y revenir une fois son diplôme en poche.

Photo :
Françoise La Roche

Histoire

La Saint-Valentin, au-delà du marketing

Juliette B. Greetham, 12 ans.
Élève de 6^e année de l'École
Émilie-Tremblay

La Saint-Valentin n'a pas toujours été la fête commerciale qu'on connaît de nos jours. Tout comme le lapin de Pâques, ou l'Halloween, cette tradition vient en fait de plusieurs légendes.

Malgré son nom de « Saint », cette fête est d'origine laïque, donc elle n'est pas reliée à une religion. Elle n'a pas non plus d'origine antique, puisque le 14 février ne correspond à aucune fête dans la religion romaine. Il existe cependant plusieurs légendes liées à cette célébration.

Les légendes de la Saint-Valentin

La légende la plus connue est celle qui a eu lieu lors du règne de l'empereur Claude II en Italie. On raconte que les soldats de l'empereur Claude II n'avaient pas le droit de se marier, l'empereur souhaitait que les soldats pensent uniquement aux batailles et non pas à revenir à la maison. On raconte alors que Valentinus, un prêtre, arrangeait des mariages secrets aux soldats romains qui le souhaitaient. Selon cette légende, le 14 février serait la date liée à son martyr. Valentin a été proclamé « saint » et a été désigné ensuite comme patron des amoureux en l'an 496.

Cette fête n'a pas été très populaire cependant avant que le monde des Anglo-saxons en 1704 réintroduise cette célébration d'amoureux... Chez les Anglo-Saxons, on croyait que c'étaient les oiseaux qui appariaient les gens, le jour du 14 février.

En 1868, les reliques d'un Saint-Valentin (il en existerait plusieurs) furent vendues par Rome à Maximilien Richard. Ce riche propriétaire viticole les utilisa dans le but de protéger les vignobles du village de Roquemaure, en France, atteints d'une maladie de la vigne. Depuis, les reliques sont sorties tous les deux ans, lors d'une grande célébration commémorant l'arrivée des reliques dans le village. Cette commémoration s'accompagne d'une grande fête, elle a lieu le dimanche le plus proche du 14 février.

Une autre légende raconte qu'à Dublin, au XIX^e siècle, des reliques d'un Saint-Valentin furent remises par le pape Grégoire XVI à l'église des Carmélites, qui est alors devenue un endroit de dévotion pour le 14 février.

Malgré tout, en 1969, dans



Collection privée de cœurs offerte par Juliette Greetham à sa maman.

Photo :
Josée Belisle

le souci d'épurer le calendrier catholique de tous les saints légendaires, l'Église a enlevé le jour de la Saint-Valentin de son calendrier officiel.

De nos jours

Ce n'est que récemment que cette fête a été réintroduite dans nos habitudes de célébrations. Maintenant, les gens offrent des billets doux, des roses rouges, emblèmes de la passion, des cupidons ailés et des petits chocolats pour démontrer leur amour ou leur amitié envers quelqu'un... Justement, à l'École Émilie-Tremblay,

les enseignants et enseignantes profitent de cette occasion pour proposer aux élèves une activité spéciale : un rallye de l'amitié, il faudra compléter des expressions françaises qui contiennent le mot « cœur », par exemple « la main sur le cœur ».

Nous avons tous hâte de célébrer cette fête et nous vous souhaitons une belle journée remplie d'amour et d'amitié! ■

— Journalistes en herbe —

Cet article fait partie d'un projet de mentorat journalistique avec des élèves de l'École Émilie-Tremblay ou

de l'Académie Parhélie. L'objectif est de suivre les intérêts des jeunes, afin de leur offrir une occasion d'aller plus loin dans leurs connaissances

en journalisme. Écrit avec ou sans l'aide du personnel enseignant, le contenu de l'article est entièrement fourni par l'élève.

AVIS AUX EMPLOYEURS

Staff

Programme Placement carrière-été du Yukon – Subvention salariale

Vous pouvez présenter une demande de subvention salariale en vue d'offrir un emploi d'été à des étudiants et à des jeunes.

LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE PRÉSENTÉES AU PLUS TARD LE 3 MARS 2017.

Le programme comporte certains critères d'admissibilité. Pour en savoir plus, visitez le www.education.gov.yk.ca/fr/career-placement.html.

Ou communiquez avec Terilee Huff, ministre de l'Éducation au 667-5927.

Sans frais au Yukon :
1-800-661-0408, poste 5927.

Yukon
Éducation
Enseignement postsecondaire



Sport et loisirs

Yukon Quest

Thibaut Rondel

L Le départ de la Yukon Quest 2017 a été donné le samedi 4 février au parc Shipyards à Whitehorse. À 11 h, 21 équipes de quatorze chiens se sont élancées sur la piste avec l'objectif de couvrir au plus vite les 1 600 km du parcours qui les mèneront à Fairbanks, en Alaska.

Le tenant du titre, l'Alaskien Hugh Neff, tentera de remporter cette année sa 3^e victoire après ses deux succès enregistrés en 2012 et en 2016. Le musheur aura fort à faire pour distancer ses deux principaux rivaux également originaires d'Alaska, Brent Sass, couronné en 2015, et Allen Moore, victorieux en 2013 et en 2014. À l'heure où nous imprimions, les trois vétérans bataillaient en tête avec Matt Hall devant la première femme et première recrue au classement, l'Américaine Katherine Keith.

La plupart des concurrents sont Américains et quelques-uns sont originaires d'Europe, comme le Français Sébastien Dos Santos Borges qui avait abandonné l'épreuve après la mort de l'un de ses chiens sur le parcours de l'édition 2016. Cette année, lui et quatre autres musheurs tenteront de terminer la course pour la première fois.

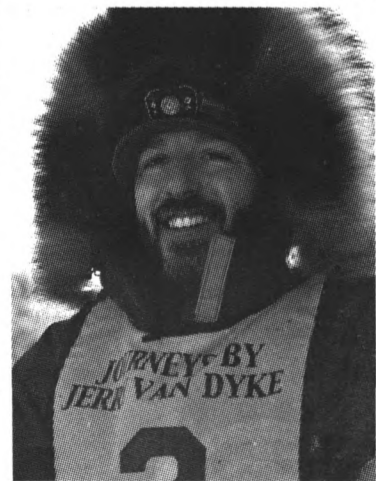
La Yukonnaise Yuka Honda courra sous les couleurs de son pays d'origine, le Japon, tandis que le Yukon sera représenté par Ed Hopkins, Brian Wilmshurst, Rob Cooke, et le Franco-Yukonnais Gaëtan Pierrard, de Mendenhall, qui s'était adjugé la lanterne rouge de l'édition 2016, en un peu moins de treize jours.

Photos :

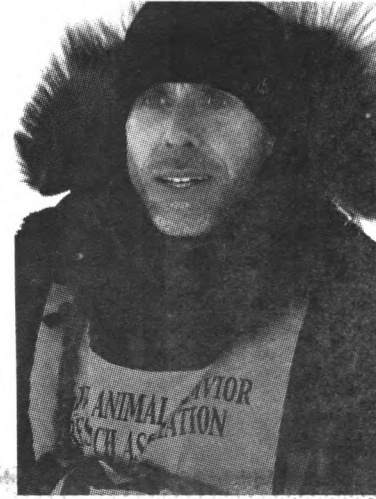
- 1. Yuka Honda
- 2. Ben Good
- 3. Sébastien Dos Santos Borges
- 4. Allen Moore



1.



2.



3.



Sport et loisirs



Capsules

Les virus qui se parlent

Agence Science-Press

« Les virus prennent des décisions de groupe » : ce n'est pas un scénario de science-fiction, mais le résumé d'un travail d'espionnage... microscopique.

Des chercheurs en virologie — l'étude des virus — détaillent en effet dans *Nature* l'existence de signaux chimiques que laissent derrière eux des virus et qui permettent à leurs « congénères » de savoir à quel moment attaquer une bactérie.

On savait déjà que les bactéries se « parlent » — elles aussi par des signaux chimiques — ce qui leur permet entre autres de réguler leur population en fonction des ressources disponibles. Mais

le problème avec des virus, c'est qu'au contraire des bactéries, ils n'ont une vie propre qu'une fois qu'ils ont infecté un être vivant. Pour la première fois, on a donc avec cette étude la preuve qu'ils sont suffisamment conscients de leur environnement pour s'y ajuster, et de surcroît, en groupe. Comme la recherche concerne des virus — appelés phi3T —, qui infectent une bactérie — *Bacillus subtilis* — reste à voir si on pourrait observer cette « conversation de groupe » à plus grande échelle — lorsqu'un virus comme celui du sida infecte un être humain, par exemple.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/01/26/virus-se-parlent

Où est le point faible d'un astéroïde?

Agence Science-Press

Pour détourner un astéroïde qui menace d'entrer en collision avec la Terre, visez son point brillant.

C'est un mélange de vieille physique, et de récente astronomie. Il y a longtemps que des calculs compliqués permettent de dire quelle puissance serait théoriquement nécessaire pour infléchir la course d'un caillou cosmique. Des films de science-fiction ont même été faits là-dessus. Mais ce n'est pas tout de savoir quelle puissance il faut employer, encore faut-il viser le bon endroit, pour éviter que l'objet ne se fragmente en milliers de météores tout aussi dangereux. Or, une analyse des fragments

du météore de Tcheliabinsk, qui a explosé au-dessus d'une ville de Russie en 2013, apporte des éléments de réponse. Des trois matériaux qui le composent, le plus pâle, qui est en même temps le plus « doux », serait à privilégier : il absorberait le choc d'un missile mais sans briser le reste de la structure. Il faudrait donc s'assurer d'étudier la composition de l'objet avant de lui tirer dessus. Ce qui est plus facile à dire qu'à faire, considérant que le météore de Tcheliabinsk nous était tombé dessus sans être détecté à l'avance...
Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/01/27/point-faible-asteroide

Des tempêtes plus dangereuses à cause du réchauffement?

Agence Science-Press

C'est l'un des grands mystères des conséquences futures du réchauffement climatique : y aura-t-il plus de tornades ou seront-elles plus violentes? La réponse pourrait se cacher dans « l'efficacité » de notre atmosphère.

Des chercheurs examinant 35 années de données satellites sur les courants atmosphériques, affirment y avoir détecté des variations à long terme. Plus précisément, des variations qui montreraient une tendance de l'atmosphère à accumuler davantage de chaleur au cours des trois ou quatre dernières décennies. Or, dans un système aussi dynamique que

notre atmosphère, davantage de chaleur signifie davantage de mouvement — l'énergie cinétique, diront les physiciens — avec tout le potentiel destructeur qui l'accompagne. L'équipe de l'Université de Houston, qui a publié ses résultats le 24 janvier dans *Nature Communications*, ne peut conclure si cela se traduira par davantage de tempêtes — mais elle peut conclure que le potentiel, spécialement dans l'hémisphère sud, est suffisant pour que les tempêtes du futur soient plus violentes.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/02/02/tempetes-plus-dangereuses-cause-rechauffement

L'Arctique perd aussi sa glace par en-dessous



Photo : Pixabay.com

Agence Science-Press

L'Arctique perd ses glaces à un rythme accéléré, mais le total du volume de glace perdu est encore plus impressionnant que le total de la surface perdue : en volume, la perte serait de 72 % depuis 1980.

Ce que les cartes montrent traditionnellement — l'étendue de l'océan Arctique qui était recouverte

de glace en 1980 contre l'étendue aujourd'hui — est en effet l'équivalent de la pointe de l'iceberg. Mais il est difficile de calculer le volume qui était invisible sur les photos satellites. La dernière estimation du National Snow and Ice Data Center n'est donc rien de plus qu'une estimation : 32 000 km³ de glace en avril 1980 — avril correspond chaque année au sommet — contre

22 500 km³ en avril 2016. Mais cette estimation arrive en plein milieu d'un hiver au cours duquel la surface recouverte par la glace est restée à son niveau le plus bas depuis des décennies que ces mesures sont prises.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/01/27/arctique-perd-aussi-glace-dessous

Environnement : réactions post-factuelles

Agence Science-Press

« Les sciences de l'environnement dans un monde post-factuel » : c'est le titre d'un texte d'opinion signé par Jane Lubchenco, ex-directrice de l'agence américaine des océans et de l'atmosphère (NOAA), qui voit dans un engagement social des scientifiques la seule solution à la crise à laquelle ils vont faire face.

« Plusieurs d'entre nous avons travaillé fort pour rendre l'information scientifique compré-

hensible, crédible, pertinente et accessible afin d'aider à informer (et non dicter) des décisions. » Mais ce « nouveau monde » symbolisé par un président et un cabinet climatosceptiques (entre autres défauts) oblige les scientifiques, qu'ils soient dans les universités, au gouvernement ou dans l'industrie, à sortir de leurs bureaux et de leurs laboratoires. Prenez position et vulgarisez, écrit Lubchenco dans cet éditorial du numéro de février de *Frontiers in the Ecology and the Environment*. Mais « montrez

vos humanités, votre empathie » : proposez des connaissances utiles, des solutions, de l'espoir. Ce vent de changement, poursuit-elle, va également devoir venir des institutions encadrant ces scientifiques : il faudra qu'elles reconnaissent la valeur de cet engagement social, même s'il ne rapporte pas des dividendes en recherche ou en enseignement.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/02/02/environnement-reactions-post-factuelles

La démocratie autour de l'embryon

Agence Science-Press

Il fallait être ambitieux pour intituler « Expériences de démocratie » un livre sur les réflexions éthiques autour de l'embryon.

Le propos de l'historien des sciences américain Benjamin Hurlbut, c'est que les recherches dans ce domaine ont été accompagnées en parallèle de quatre décennies de tentatives — souvent infructueuses — pour créer des

débats démocratiques : depuis les premiers « bébés éprouvettes » dans les années 1970 jusqu'aux manipulations génétiques d'aujourd'hui. Aux États-Unis, des ministères et des agences gouvernementales ont créé des comités d'éthique au sein desquels ils ont tenté d'impliquer le citoyen aussi bien que le scientifique. Dans certains cas, le jupon des politiciens dépassait : les questions éthiques, regrette Hurlbut,

ont été très souvent occultées par les débats sur le statut moral de l'embryon. L'arrivée d'un gouvernement beaucoup plus à droite et plus méfiant envers la science, pourrait représenter un test pour la solidité de ces débats démocratiques.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/02/03/democratie-autour-embryon

Le plus vieux fossile, mais de quoi?

Agence Science-Press

On a beaucoup parlé cette semaine de la découverte d'un très vieux fossile. De quoi est-il « le plus vieux ancêtre » est une question qui fait débat, mais une chose est sûre : c'était une grosse bouche sans anus.

Appelé *Saccorhytus*, il s'agit d'une créature d'un millimètre de long qui vivait il y a 540 millions d'années et possédait une bouche disproportionnée par rapport à

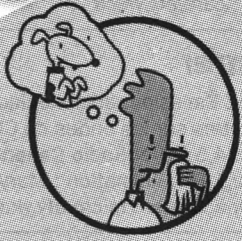
son corps. Le micro-fossile a été identifié en Chine et fait l'objet d'une recherche le 30 janvier dans *Nature*. Or, *Saccorhytus* a été appelé par certains médias « le plus ancien ancêtre », ce qui est une erreur de quelques milliards d'années : le plus ancien ancêtre commun à tous les êtres vivants était fort probablement une bactérie sans noyau vivant il y a plus de 3 milliards et demi d'années. On l'a aussi appelé « le plus ancien ancêtre des

humains », ce qui n'est guère plus précis, puisque c'est aussi cette bactérie qui serait le plus ancien ancêtre des humains. En réalité, *Saccorhytus* est probablement le plus ancien ancêtre connu des vertébrés, un groupe qui allait, après lui, donner naissance aux poissons, puis aux reptiles et aux mammifères.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2017/02/03/plus-vieux-fossile-quoi

Divertissements

TROUSSE APPRIVOISER LA MORT ET LE DEUIL



Aidez les enfants à faire face à un deuil ou à un changement majeur dans leur vie grâce à cette trousse pédagogique.

Pourquoi les enfants l'aiment



- Les cartes Émotions leur permettent d'expliquer ce qu'ils ressentent.
- La boîte à souvenirs sert à rassembler de petits objets qui rappellent la personne qui est partie.

Pourquoi les parents l'aiment



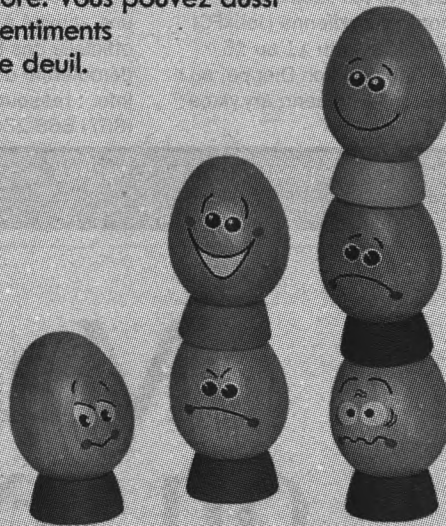
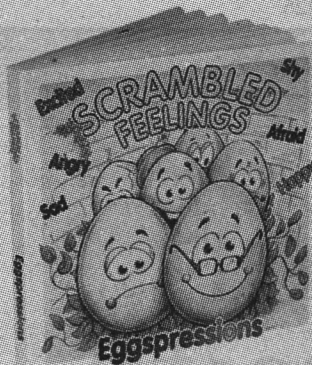
- Le cartable d'activités contient des conseils pour accompagner l'enfant dans son cheminement relatif à un décès.
- Les jeux et les albums jeunesse favorisent la verbalisation des émotions.



Tu vivras dans nos cœurs, source : Larousse

À découvrir dans la trousse : le jeu Eggspression

Ces petits œufs aideront l'enfant à identifier et à exprimer ses sentiments et ses émotions en lien avec la personne disparue ou mourante. Demandez à votre enfant de choisir une Eggspression et de raconter une histoire en lien avec le jour où il s'est senti de cette façon. Faites correspondre les Eggspression (expressions des œufs) avec l'expression qu'il ou elle arbore. Vous pouvez aussi discuter de l'apparence des gens selon les sentiments qu'ils ressentent, en particulier en période de deuil.



L'EMPRUNT EST GRATUIT.
Renseignements : 668-2663, poste 216, pcsressources@francosante.org
Centre de ressources en santé du PCS, 302, rue Strickland (Whitehorse).
Heures d'ouverture : lundi-vendredi 9 h à 17 h.



Partenariat communauté en santé (PCS)



Agence de santé publique du Canada

JEU N° 472

Sudoku

4		8		9				
9				6		3	4	
	2		8					7
		4	3			2	8	6
	5		1					
					5			8
5		6						
7	8		9	1				

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

RÉPONSE DU JEU N° 472

5	9	4	1	8	6	2	8	7
3	6	7	4	8	8	2	9	1
8	5	2	1	2	6	9	6	3
4	8	5	7	1	2	6	3	4
6	1	9	4	3	5	7	2	8
2	3	8	4	5	1	7	1	7
7	9	4	1	3	8	4	1	3
6	7	1	5	6	8	3	4	2
4	3	8	7	9	2	6	5	1

MOT CACHÉ

THÈME : ALLERGIES AU POLLEN / 11 LETTRES

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------|---|---|------------------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------------|--|------------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|--|---|---|---|--|
| A
AGIR
ALLERGIE
ANNÉE
ANTICORPS
ASTHME
AUTOMNE
AVRIL | B
BOUCHE
BUT | C
CAUSE
CHAMPS
COULE
CRISE | D
DÉBUT
DÉCLENCHE
DÉCONGESTION
DÉFENSE
DÉMANGEAISON
DÉVELOPPÉ
DOSE
DURÉE | E
EFFETS
ENFANT | F
FIÈVRE
FLEURS | G
GOUTTE | H
HERBE
HÉRÉDITÉ | I
IMMUNITAIRE
INJECTION
IRRITÉ | J
JOURS
JUILLET | L
LISTE | M
MAI | N
NEZ | NUIS
P
PALAIS
PÉRIODE
PERSONNE
PISTE
PLANTE
POLLEN
PRINTEMPS | R
RÉACTION
RESPIRATION
RHINITES
RHUME
RÔLE
ROUGE | S
SANG
SEPTEMBRE
SÉRIE
SÉVÈRE
SOIGNE
SOIN
SOUFFRE
SOULAGEMENT
STADE
SUBSTANCE
SYMPTÔME
SYSTÈME | T
TEMPS
TÊTE
THÉRAPIE
TRAITEMENT | V
VICTIME
VIE
VISE
VIVE
VOIE
VOIE
Y
YEUX |
|--|---------------------------|---|---|------------------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------------|--|------------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|--|---|---|---|--|

E	T	E	L	L	I	U	J	S	D	E	C	N	A	T	S	B	U	S	S
P	I	E	T	S	I	L	T	E	E	E	H	T	V	E	U	T	U	O	Y
P	E	R	A	R	B	P	E	R	M	P	E	C	D	I	E	B	U	T	M
O	N	N	E	O	I	M	E	H	A	T	T	O	N	M	C	F	E	P	P
L	G	S	U	S	U	P	T	I	N	I	I	E	P	E	F	T	R	D	T
E	I	C	T	H	E	S	A	A	G	R	T	S	M	R	L	I	I	E	O
V	H	E	R	A	A	N	L	L	E	R	E	E	E	B	N	C	T	M	M
E	E	I	V	E	D	P	N	P	A	T	E	E	M	T	R	I	E	E	E
D	E	R	D	O	S	E	N	O	I	I	G	L	E	E	D	E	F	D	U
S	I	R	C	N	E	P	O	N	S	U	S	M	L	E	N	F	A	N	T
L	O	M	U	A	N	T	I	C	O	R	P	S	R	A	E	T	E	E	N
N	I	I	D	D	U	H	T	R	N	S	E	E	F	T	N	L	E	A	E
O	S	R	N	E	R	S	S	H	A	O	H	P	S	L	L	N	U	T	M
I	C	E	R	S	F	F	E	R	E	T	I	O	E	O	E	T	E	E	E
T	Z	H	R	I	I	E	G	R	I	R	I	T	P	M	O	U	T	E	G
C	V	U	A	E	T	E	N	C	E	G	A	O	C	M	E	T	R	X	A
E	O	I	V	M	I	E	O	S	N	V	A	P	N	A	U	T	U	S	L
J	L	R	V	O	P	U	C	E	E	N	E	E	I	O	E	E	S	M	U
N	E	O	V	E	L	S	E	S	I	R	C	S	G	E	Y	R	A	Y	O
I	E	B	R	E	H	T	D	I	M	M	U	N	I	T	A	I	R	E	S

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : ÉTERNUEMENT

Vous arrivez au Yukon?

Accueil et orientation

Aide à l'emploi

Conseils pratiques →

Logement

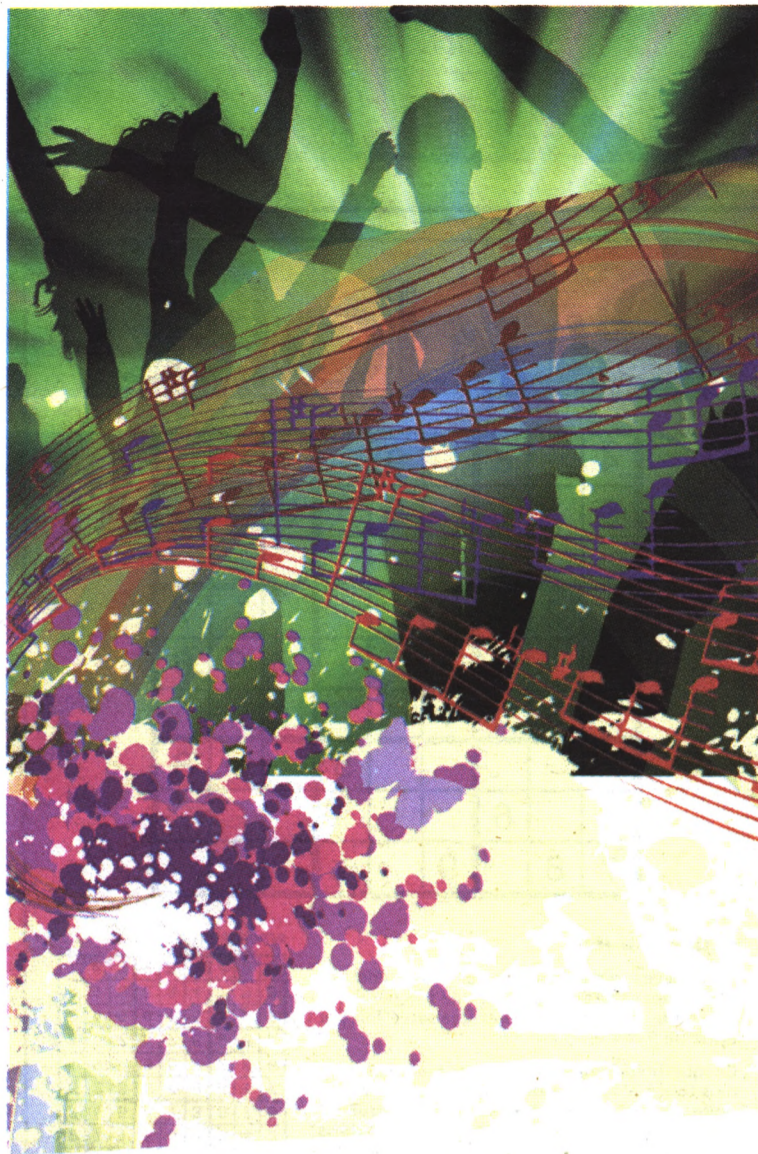
Accès Internet



afy.yk.ca

668-2663, poste 223

Financé par
Canada



Concours de

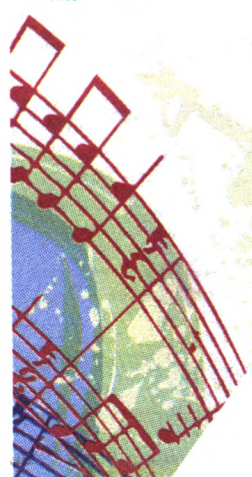
TALENTS

et souper à la bonne franquette

23 février

17 h Souper Chili
(10 \$ adultes - 5 \$ enfants)
Collecte de fonds pour
les élèves de 8^e / 9^e années

18 h Concours de talents



Calendrier communautaire

9 février

■ **17 h 15** : Soirée-découverte Mexique. Piñata, dégustations, musique, photos, traditions et plus encore. Centre de la francophonie. **Rens.** : afy.yk.ca

10 février

■ **17 h** : Café-rencontre. Souper coquin pour adultes seulement. Centre de la francophonie. **Rens.** : cafe.afy.yk.ca
■ **20 h** : Cabaret grivois. Découvrez le côté coquin de vos artistes préférés. Centre de la francophonie. **Rens.** : afy.yk.ca

11 février

■ **13 h 30** : Deuil et créativité. Après-midi ayant pour but de favoriser la guérison et l'accompagnement dans le deuil. Hospice Yukon. **Rens.** : afy.yk.ca
■ **17 h 5** : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Danielle Bonneau. **Rens.** : micro.afy.yk.ca

14 février

■ **11 h 30** : La santé sexuelle Discussion sur les changements occasionnés après l'arrivée de bébé dans la vie sexuelle des

parents, avec la thérapeute en sexualité Sarah Cloutier. **Rens.** : pcnp@lesessentielles.ca

■ **15 h 30 à 16 h 30** : Zumba familiale de la Saint-Valentin. Gymnase de l'école Émilie-Tremblay. Activité gratuite **Rens.** : 667-8680, poste 4

15 février au 15 mars

■ **15 h 30 à 16 h 30** : Cours de musique pour les élèves de la 1^e à la 3^e année. À l'école Émilie-Tremblay. Inscriptions 20 \$, avant le 10 février au 667-8680, poste 4

16 février

■ **17 h** : 5 à 7 en musique. Marc Albert vous propose de la musique folk et jazz au Baked Café. **Rens.** : zik-o-baked.afy.yk.ca
■ **17 h 15** : Vos droits au Yukon. Information sur les loyers, les salaires, les conditions de travail et les relations avec l'employeur. Centre de la francophonie. **Rens.** : afy.yk.ca

17 février

■ **17 h** : Café-rencontre pour souligner la Semaine de l'immersion française. Présenté par les Programmes de français du ministère de l'Éducation du

Yukon et Canadian Parents for French. Centre de la francophonie. **Rens.** : cafe.afy.yk.ca

18 février

■ **17 h 5** : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Maryne Dumaine. **Rens.** : micro.afy.yk.ca

20 février

■ **12 h** : Midi-causerie nutrition sur les noix et les grains. Présentation, discussion et dégustation légère en compagnie de Sophie Chenail, diététiste. Centre de la francophonie. **Rens.** : pcsyukon@francosante.org

21 février

■ **10 h à 15 h** : Cuisine collective. Confection de repas pour les parents d'enfants de 1 an et moins. **Rens.** : pcnp@lesessentielles.ca

22 et 23 février

■ **6 h à 18 h** : Salon virtuel de l'emploi. Explorez un éventail d'offres d'emploi offertes à la grandeur du Canada. **Rens.** : emploisauCanada.ca

Petites annonces

Recherche

■ **Équipe Yukon est à la recherche d'entraîneurs** bénévoles pour les Jeux de la francophonie canadienne (JeuxFC) qui se dérouleront du 11 au 15 juillet 2017, à Moncton Dieppe, au Nouveau Brunswick. **henri.afy.yk.ca**

Appel aux artistes

■ **Invitation à faire partie des RVF 2017.** Vous avez jusqu'au 15 février 2017 pour ajouter une activité à la programmation officielle des RVF qui se dérouleront du 2 au 22 mars 2017. **Info.** : ressourcesrvf.afy.yk.ca; (867) 668-2663, poste 225

Informations

■ Vous voulez arrêter de boire? Nous pouvons vous aider... « Juste pour aujourd'hui », réunions d'alcooliques anonymes en français. Les mardis à 19 h, 4141-B, 4^e Avenue.

Le calendrier communautaire et les petites annonces sont des services gratuits.

Annoncer → pub@auroreboreale.ca

Maison ou retraite, pourquoi choisir?

Vivre et investir, nous vous aiderons à trouver l'équilibre.



Davy Joly – Directeur de Division
Services Financiers Groupe Investors Inc.
(867) 334-4771

Permis d'assurance parrainé par La Great-West, compagnie d'assurance-vie

